



----- (D)	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	3
----- (GB)	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
----- (F)	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE	11
----- (I)	TRADUZIONE DEL MANUALE D'USO ORIGINALE	15
----- (NL)	VERTA LING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	19
----- (CZ)	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K PROVOZU	23
----- (SK)	PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA PREVÁDZKU	27
----- (H)	AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	31
----- (SLO)	PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL ZA UPORABO	35

ORIGINAL-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

39

EC-DECLARATION OF CONFORMITY.
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.
EG-CONFORMITEITVERKLARING.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU.
VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ.
AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU.
IZJAVA O USTREZNOSTI EU.
IZJAVA O SUKLADNOSTI EU.
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС.
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE.
IZJAVA O USKLAĐENOSTI SA PROPISIMA EU



2T
#18016

12T
#84117

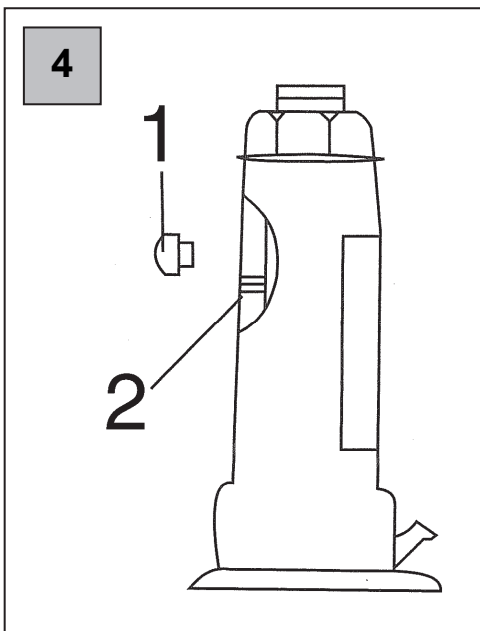
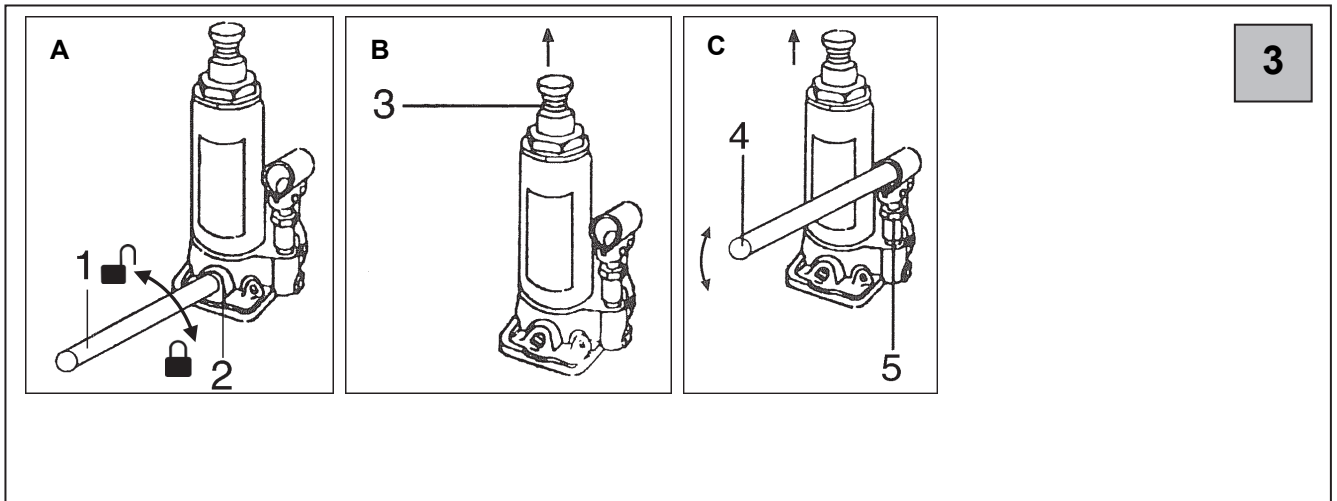
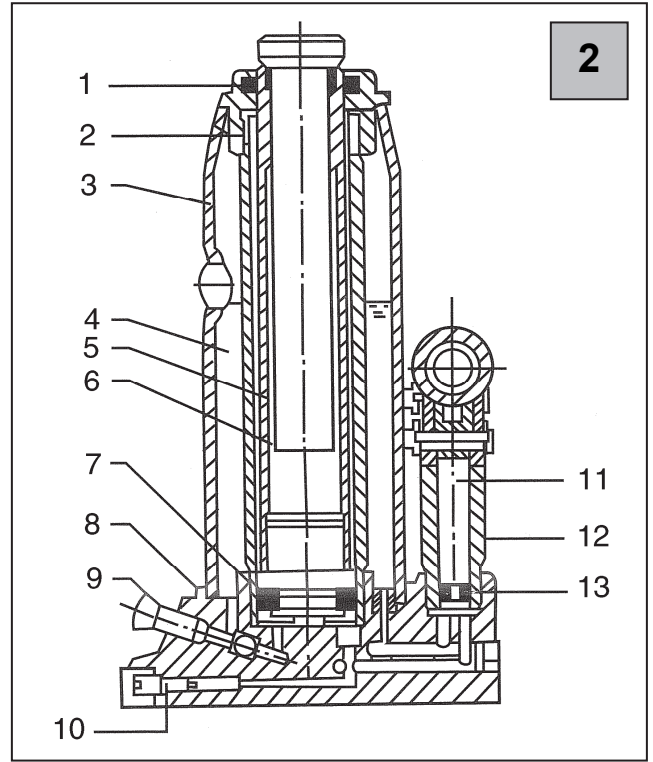
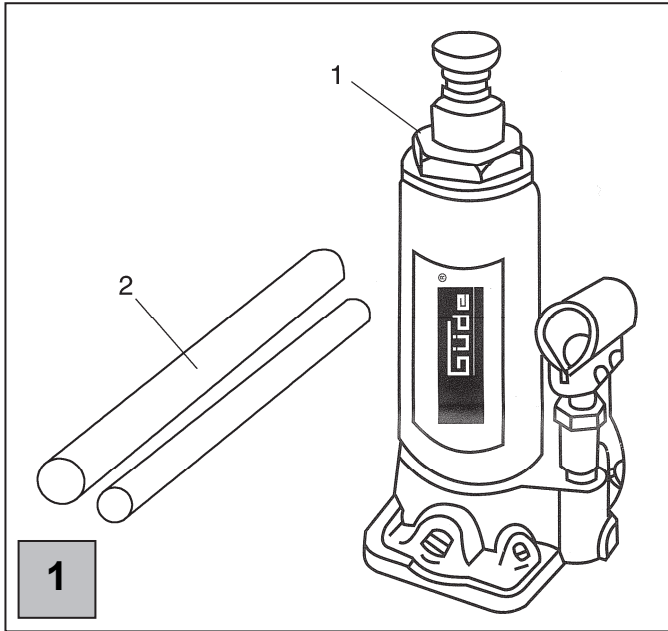
3T
#18017

15T
#84118

5T
#18018

20T
#84120

8T
#84115




DE Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.





Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole
In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:



Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	




Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor Handverletzungen/ Quetschungen
	
Warnung vor Stolpergefahr	Abstand von Personen. Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.






Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

	
	
Max. Hebelast	Höhe in mm
	
Gewicht	

Gerät

Hochwertiger Hydraulikzylinder, große Fußplatte aus Spezialguss für sicheren Stand, leichtgängiger Pumpenkipphebel, 2-teiliger Pumpenhebel mit Passung für Ventilsteuerung, geriffelter Stempelteller, ausdrehbarer Stempel.

Gerätebeschreibung

- Abb. 1:**
1. Wagenheber
 2. Pumpehebel zweiteilig

- Abb. 2:**
1. Obere Abdeckung
 2. Erweiterungsschraube
 3. Ölbehälter
 4. Hydrauliköl
 5. Kolben
 6. Hydraulikzylinder
 7. Abdichtring
 8. Wagenheberfuß
 9. Ablassventil
 10. Sicherheitsventil
 11. Pumpenkolben
 12. Pumpengehäuse
 13. Abdichtring

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

- ACHTUNG!**
- Die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen Regeln und die Unfallverhütungsvorschriften für kraftbetriebene Arbeitsmittel sind einzuhalten. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Lieferumfangs und ist bei Wiederverkauf der Wagenheber dem neuen Besitzer zu übergeben.
 - Die Zuständigkeiten bei den Arbeiten müssen klar festgelegt und eingehalten werden, damit unter dem Aspekt der Sicherheit keine unklaren Kompetenzen auftreten.
 - Die mechanischen Wartungsarbeiten sind in den vorgeschriebenen Intervallen und in dem vorgeschriebenen Umfang durchzuführen.
 - Nach Instandhaltungsarbeiten müssen alle demontierten Schutzvorrichtungen wieder fachgerecht montiert werden. Die Schutzeinrichtungen und deren Schutzwirkung müssen vor Inbetriebnahme des Gerätes durch einen Sachkundigen überprüft werden.
 - Pannen müssen sofort nach Erkennen gemeldet werden. Die Wagenheber müssen entsprechend gekennzeichnet werden. Defekte sind unverzüglich Instand zu setzen, um den Schadensumfang gering zu halten und die Sicherheit des Gerätes nicht zu beeinträchtigen. Bei Nichteinhaltung erlischt der Gewährleistungsanspruch.
 - Bedingt durch die Arbeitsweise gibt es Stellen und Teile die nicht abgedeckt oder geschützt werden können ohne die Funktion und die Bedienbarkeit erheblich zu beeinträchtigen. Eine gute persönliche Sicherheitspraxis des Bediener ist daher zum eigenen Schutz und zum Schutz vor Schäden am Gerät erforderlich.
 - Die Wagenheber dürfen nur im Rahmen der im Leistungs- und Liefervertrag festgelegten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden.

- Nachrüstungen, Veränderungen oder Umbauten der Geräte sind grundsätzlich untersagt. Sie bedürfen auf jeden Fall der Rücksprache mit dem Hersteller.
- Sollten sich im Betrieb (Rest-) Gefahren und Risiken zeigen, die **nicht** in dieser Betriebsanleitung beschrieben werden, ist der Betreiber verpflichtet, diese dem Hersteller mitzuteilen.
- Überschreiten Sie nicht das für den Heber definierte Hubgewicht.
 - **Setzen Sie den Wagenheber nur auf festem und geradem Untergrund ein.**
 - **Arbeiten Sie niemals unter einem angehobenen Fahrzeug, wenn Sie nicht weitere Sicherungsmaßnahmen getroffen haben, um ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs zu verhindern.**
 - Zerlegen Sie den Wagenheber nicht. Eine Demontage führt zu anschließenden Fehlfunktionen und defekten.
 - Verändern Sie nicht die Einstellung des Sicherheitsventils.
 - Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Funktionstüchtigkeit, kontrollieren Sie ihn insbesondere auf ausgelaufenes Hydrauliköl, festen Sitz alle Schrauben und Ventile und komplette Ölfüllung.



Achtung: Die Last muss unbedingt bei Erreichen der gewünschten Hubhöhe, durch Unterstellböcke gesichert werden.



Achtung: Setzen Sie den Wagenheber nur an der am Fahrzeug dafür vorgesehene Stelle an. (Siehe Handbuch des Fahrzeugs).



Achtung: Es ist Grundsätzlich untersagt sich unter der angehobenen Last aufzuhalten.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wagenheber darf ausschließlich zum einseitigen Anheben von Pkw, zur Reparatur- oder Wartungszwecken benutzt werden. Die Last muss zuverlässig gegen Wegrollen gesichert sein und nach Beendigung des Hebevorganges mit Unterstellböcken gehalten werden.

Verwenden Sie den Wagenheber nur zum Anheben von Fahrzeugen nach deren Betriebsanleitung. Die Last muss zusätzlich durch Unterstellböcke gesichert werden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

- **Biologische / mikrobiologische Gefährdungen:** Austritt von Öl.

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

- **Unangemessene örtliche Beleuchtung:** Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar. Immer für ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen.

Menschliches Verhalten / Fehlverhalten:

Bewegen der angehobenen Last kann zu Beschädigungen und Versagen des Hebers führen. Nie eine Last mittels des Wagenhebers bewegen.

Wenn das Fahrzeug angehoben ist darf sich niemand gegen das Fahrzeug lehnen. Sicherheitsabstand zum Fahrzeug halten.

Sonstige Gefährdungen

• Bruch beim Betrieb:

Begeben Sie sich nie unter das angehobene Fahrzeug wenn es nicht ausreichend gesichert ist. Das angehobene Fahrzeug durch Unterstellböcke sichern.

• Verlust der Standfestigkeit:

Instabilität der Last sowie Abrutschen der Last. Nur auf waagrechtem, festen und tragfähigem Untergrund verwenden.

• Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen:

Die Hubstange oder der Wagenheber selbst können zur Stolperfalle werden. Bei Nichtbenötigung der Hubstange diese entfernen. Den Arbeitsbereich um den Wagenheber sauber halten.

• Fehlerhafte Montage:

Durch falsches ansetzen des Gerätes kann dieses abrutschen und die Last herunterfallen. Benutzen Sie immer die empfohlenen Aufruhmepunkte laut Betriebsanleitung der zu hebenden Last und achten Sie auf eine glatte und ebene Stellfläche des Wagenhebers und sichern Sie die Last mit Unterstellböcken ab.

• Quetschen:

Im Bereich der beweglichen Teile kann es zu Quetschungen von Körperteilen kommen. Achten Sie darauf, dass sich keine Körperteile im Bereich des Hubmechanismus befinden.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Transport und Lagerung

Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden.

Technische Daten

Max. Hebelast in t:	2	3	5
Min. Höhe in mm:	158	180	200
Hebehöhe in mm:	90	110	125
Justierhöhe in mm*:	60	60	80
Max. Endhöhe in mm:	308	350	405
Gewicht in kg:	2,4	3,3	4,3
Artikel-Nr.:	18016	18017	18018

Max. Hebelast in t:	8	12	15	20
Min. Höhe in mm:	200	210	225	235
Hebehöhe in mm:	125	125	140	145
Justierhöhe in mm*:	80	80	80	60
Max. Endhöhe in mm:	405	415	445	440
Gewicht in kg:	5,5	7,2	9	11
Artikel-Nr.:	84115	84117	84118	84120

* max. Hub der Erweiterungsschraube

Anheben (Abb. 3)

- Auf ebenem und tragfähigem Untergrund unter Fahrzeug.
- Fahrzeug gegen Wegrollen sichern.
- Vorgeschriebenen Anschlagpunkt am Fahrzeug wählen.
- Ventil schließen (A) Abb. 2, Pos. 9.
- Hochpumpen (C)
- Mit Unterstellböcken sichern!

Ablassen (Abb. 3)

- Unterstellböcke entfernen.
- Ventil ganz langsam öffnen (A).

Bedienung (Abb. 3)

Heben:

1. Schließen Sie das offene Ablassventil (2) mittels des schmalen Endes des Pumpenhebels (1) durch Rechtsdrehen.
2. Stellen Sie den Wagenheber unter das anzuhebende Fahrzeug und zwar unter die für den Wagenheber vorgesehene Aufnahme (lesen Sie dazu in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs nach). Falls es nötig ist, drehen Sie die Erweiterungsschraube (3) durch Linksdrehen aus dem Hebestempel so weit heraus, bis sie das Fahrzeug berührt. So kann der genaue Aufnahmepunkt bestimmt werden.
3. Führen Sie den Pumphebel (4) in die Pumpe (5) ein und heben Sie das Fahrzeug durch Pumpen bis zur gewünschten Höhe an.

Senken



Lassen Sie das Fahrzeug langsam herab! Öffnen Sie das Ablassventil langsam!

Öffnen Sie das Ablassventil durch Einführen des schmalen Endes des Pumpenhebels in das Ventil und langsames Linksdrehen des Pumpenhebels.



Öffnen Sie das Ablassventil nie mehr als max. 1 Umdrehung!

Ist das Fahrzeug komplett herabgelassen, so ziehen Sie den Wagenheber darunter hervor. Ist die Erweiterungsschraube herausgedreht, so drehen Sie vom dem Wegnehmen durch Rechtsdrehen wieder bis zum Anschlag herein.

Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Inspektion und Wartung

Hydrauliköl ergänzen (Abb. 4):

1. Stellen Sie den Wagenheber senkrecht auf.
2. Kontrollieren Sie, ob der Wagenheber komplett herabgelassen ist. Lassen Sie ihn ggf. bis zum Anschlag herunter.
3. Nehmen Sie den Einfüllstopfen aus dem Gehäuse (Einfüllöffnung) heraus.
4. Füllen Sie hochwertiges Hydrauliköl bis an den unteren Rand der Einfüllöffnung in den Zylinder. Entlüften Sie den Zylinder wie unter Abschnitt 4 (Entlüften) beschrieben.
5. Setzen Sie den Einfüllstopfen wieder in das Gehäuse ein.

Schmierung:

Schmieren Sie die beweglichen Teile und das Gewinde der Erweiterungsschraube regelmäßig für eine sichere Funktion des Wagenhebers.

Entlüften:

Über eine längere Zeit können Luftblasen in das Hydrauliksystem des Wagenhebers eindringen und dessen Funktion beeinträchtigen.

1. Öffnen Sie das Ablassventil und entfernen Sie den Einfüllstopfen.
2. Betätigen Sie die Pumpe mehrmals um die Luft aus dem System heraus zu pressen.
3. Schließen Sie das Ablassventil und setzen Sie den Einfüllstopfen ein.
4. Nun muss der Wagenheber wieder leicht und ordnungsgemäß funktionieren. Gegebenenfalls wiederholen Sie den Vorgang nochmals.

Rostvorsorge:

Vermeiden Sie bei Nichtgebrauch des Wagenhebers durch das volle Herablassen des Hubkolbens, das Eindrehen der Erweiterungsschraube und das Herunterlassen der Pumpe das Gerät vor Rostbefall. Vermeiden Sie Kontakt der beweglichen Teile mit Schmutz. Ist der Wagenheber dennoch verschmutzt worden, so reinigen Sie ihn sorgfältig und fetten die beweglichen Teile ein.

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
nach Bedarf	<ul style="list-style-type: none"> Reinigen Sie das Gerät und fetten die beweglichen Teile ein. 	

Störungen - Ursachen - Behebung

Störung	Ursache	Behebung
Wagenheber hebt nicht an bzw. hebt nicht die definierte Last	<ul style="list-style-type: none"> Ablassventil ist nicht richtig geschlossen. Es befindet sich zu wenig Hydrauliköl im System. Luft im Hydraulik-System. Ventile sind nicht geschlossen oder verschmutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie das Ablassventil durch Rechtsdrehen mit dem Pumphebel. Füllen Sie wie in der Anleitung beschrieben. Hydrauliköl nach. Entlüften Sie, wie in der Anleitung beschrieben, das System. Um die Ventile frei zu spülen, drücken Sie den Kolben herunter und schließen das Ablassventil. Heben Sie den Kolben mehrere Male von Hand an, öffnen Sie das Ablassventil und drücken Sie dann den Kolben so schnell wie möglich herunter.
Wagenheber senkt sich unter Last ab	<ul style="list-style-type: none"> Ablassventil ist nicht richtig geschlossen. Ventile sind nicht geschlossen oder verschmutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie das Ablassventil durch Rechtsdrehen mit dem Pumphebel. Um die Ventile frei zu spülen, drücken Sie den Kolben herunter und schließen das Ablassventil. Heben Sie den Kolben mehrere Male von Hand an, öffnen Sie das Ablassventil und drücken Sie dann den Kolben so schnell wie möglich herunter.
Öl läuft an der Ölschraube heraus.	<ul style="list-style-type: none"> Es befindet sich zu viel Öl im System. 	<ul style="list-style-type: none"> Lassen Sie aus der Einfüllöffnung die notwendige Menge Öl ab. Beachten Sie die allgemeinen Entsorgungsvorschriften für Öle.
Schwammiges Pumpen	<ul style="list-style-type: none"> Es befindet sich zu wenig Hydrauliköl im System. Ventile sind nicht geschlossen oder verschmutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> Füllen Sie Hydrauliköl durch die Einfüllöffnung nach. Um die Ventile frei zu spülen, drücken Sie den Kolben herunter und schließen das Ablassventil. Heben Sie den Kolben mehrere Male von Hand an, öffnen Sie das Ablassventil und drücken Sie dann den Kolben so schnell wie möglich herunter.
Pumphebel bewegt sich unter Last auf und ab	<ul style="list-style-type: none"> Ventile sind nicht geschlossen oder verschmutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> Um die Ventile frei zu spülen, drücken Sie den Kolben herunter und schließen das Ablassventil. Heben Sie den Kolben mehrere Male von Hand an, öffnen Sie das Ablassventil und drücken Sie dann den Kolben so schnell wie möglich herunter.
Wagenheber erreicht nicht die volle Höhe	<ul style="list-style-type: none"> Es befindet sich zu wenig Hydrauliköl im System. Luft im Hydraulik-System. 	<ul style="list-style-type: none"> Füllen Sie Hydrauliköl durch die Einfüllöffnung nach. Öffnen Sie das Ablassventil und pumpen Sie mehrmals mit dem Pumphebel. Schließen Sie das Ablassventil. Falls notwendig kann der Vorgang mehrmals wiederholt werden.

Service**Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?**

Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:**Artikelnummer:****Baujahr:**

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

GB !!! Please read this instruction for operation carefully before putting the machine into operation !!!


A.V. 2 Surplus print even in shortened version requires permission. Technical changes reserved. Illustrations used represent examples.

Signs on Unit





Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:



Product Safety:

	
Product compliance with respective EU standards	




Warning:

	
Warning/Caution	Beware of the hand injury/nipping
	
Beware of stumbling	Keep sufficient distance from persons standing nearby.




Environment Protection:

	
Do not throw the packaging material away, arrange its proper disposal.	The packaging material from the cardboard can be handed in into a corresponding collection point.

Packaging:

	
Protect from moisture	Keep Up
	
Interseroh-Recycling	

Technical specifications:

	
Max. carrying capacity	height mm
	
Weight	

Unit

A premium quality hydraulic cylinder, a large pedal of special cast iron to add the stability, a freely movable tilting lift lever, 2-part lifting lever, dimensionally fitting, to control the valves, supporting plate, screwing support.

Machine description

Fig. 1:

1. Vehicle lifting jack
2. Two-part lifting lever

Fig. 2:

1. Upper cover
2. Enlargement screw
3. Oil tank
4. Hydraulic oil
5. Piston
6. Hydraulic cylinder
7. Packing ring
8. Vehicle lifting jack foot
9. Drain valve
10. Safety valve
11. Pimp piston
12. Pump body
13. Packing ring

General Safety Instructions


Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).


FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:


CAUTION!

- All the accidents prevention statutory instruments and the other general safety and occupational medicine regulations applicable to power means must be observed. Any other use is considered a use inconsistent with determination. The manufacturer shall not be held liable for any damages resulting therefrom. Operating instructions are included in the delivery and in case of resale, they should be forwarded to a new owner.
- The work powers and competences have to be determined clearly and observed so that no uncertain competences arise in respect of the safety.
- Mechanical maintenance works should be done at specified intervals and within the specified scope
- Following the maintenance, any removed protection devices must be put at places with an expert diligence. The protection devices and their effect must be checked by an expert before the unit is put in operation again.
- Any faults and defects have to be reported immediately after being recognised. The vehicle lifting jacks have to be marked as appropriate to minimise the scope of damage and not to affect the safety of the unit. The warranty claims becomes nil and void if the stipulation is not observed.
- There are places and parts on the unit that cannot be hidden or protected. However, the function and serviceability of the unit is not affected. Good personal safety practices of the operator are therefore essential for protection of the operating person and the protection from damage of the unit.
- The vehicle lifting jacks may thus be used and operated only within the conditions stipulated in the contract of delivery and service.
- In principle, any additional equipment, alterations, or conversion of the units are prohibited. They are always subject to an agreement with the manufacturer.
- If (residual) hazards and risks arise in operation **not described** in this operating manual, the operator shall be obliged to report them to the manufacturer.
- Never exceed the lifting capacity defined for the jack.
- **Use the vehicle lifting jack on a strong and flat base only.**
- **Never work under the lifted vehicle unless more safety measures have been taken to prevent travel, slide or tilting of the vehicle.**

- Do not take the vehicle lifting jack to parts. Dismantling results in false functions and defects.
- Do not change the set-up of the safety valve.
- Check the serviceability of the jack before every use, check it mainly for the hydraulic oil spill, firm settling of the screws and valves and the full oil filling.

 **Caution: At reaching the lift height, the load has to be secured with supports.**

 **Caution: Jack to be positioned to the designated point on the vehicle only (see the vehicle manual).**

 **Caution: Essentially, it is forbidden to stay under a lifted load.**

Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Assigned Use

The automotive jack may only be used for one-sided lifting of a car for repair or maintenance purposes. The load must be reliably secured against accidental movement and then – after lifting is complete – secured with safety supports under axles.

Use the vehicle lifting jack only to lift the vehicles according to their operating instructions. In addition, the load has to be secured with supports.

The manufacturer should not be held liable for any personal and material losses due to a failure to observe these rules.

Residual hazards and protective measures

Exposure to materials and other substances

• Biological / Microbiological hazards:

Discharge of oil.

Neglecting ergonomic principles

• Inadequate local lighting:

Inadequate lighting provides a high security risk Always provide sufficient lighting in the workplace.

• Human behavior / misconduct :

Moving the load being lifted can result in damage and failure of the lifter. Never move a load by means of the jack.

If the vehicle is raised , nobody must lean against the vehicle . Keep safe distance from the vehicle.

Other dangers

• break during operation :

Never get yourself under the lifted vehicle if it is not adequately secured . The jacked-up vehicle by axle stands secure .

• Loss of stability :

Instability of the load and sliding down the load. Use only on level , firm and stable ground .

• Slipping , tripping or falling of persons:

The lifting rod or the jack itself can be a tripping hazard . Nichtbenötigung leg of the lifting rod remove them . Keep the work area around the jack clean.

• Faulty installation :

Incorrect start the device can slip this fall and the load. Always use the recommended mounting points according to the operating instructions for the load to be lifted and pay attention to a smooth and level surface of the jack and secure the load with safety stands from .

• Crushing:

In the area of moving parts can cause bruising of body parts. Make sure that there are no body parts in the area of the lifting mechanism → -being the .

Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal.

Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!**

Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit .

Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

Transportation and Storage

Units not in the use should be stored in a dry and locked room.

Technische Daten

Max. carrying capacity (tonnes):	2	3	5
Min. height (mm):	158	180	200
Lift height (mm) :	90	110	125
Adjustment height (mm)*:	60	60	80
Max. final height (mm):	308	350	405
Weight (kg):	2,4	3,3	4,3
Ordering No.:	18016	18017	18018

Max. carrying capacity (tonnes):	8	12	15	20
Min. height (mm):	200	210	225	235
Lift height (mm) :	125	125	140	145
Adjustment height (mm)*:	80	80	80	60
Max. final height (mm):	405	415	445	440
Weight (kg):	5,5	7,2	9	11
Ordering No.:	84115	84117	84118	84120

* max. setting screw lift

Lifting (Fig. 3)

- On a flat surface under the vehicle with sufficient capacity.
- Secure the vehicle against rolling away.
- Find the designated anchoring point on the vehicle.
- Close the valve (A) pic. 2, pos. 9.
- Pump or – to be more specific – lift up (C)
- Secure the vehicle with supports under axles!

Lowering (Fig. 3)

- Remove the supports under axles.
- Slowly open the valve (A).

Operation (Fig. 3)

Lifting

1. The opened drain valve (2) will be closed by turning the lifting lever small end (1) to the right.
2. Put the vehicle lifting jack under the vehicle to be lifted, specifically under the determined clamp (read the vehicle operating manual) . If necessary, remove the extension screw (3) turning it to the left from the hub so that it touches the vehicle. The precise attachment point may be determined in that way.
3. Put the lifting laver (4) in the pump (5) and lift the vehicle to the required height pumping.

Senken



Lower the vehicle slowly. Open the drain valve slowly!

Open the drain valve by pushing the lifting lever small end into the valve and turning the lever slowly to the left.



Open the drain valve by 1 turn as a maximum!

If the vehicle is lowered at full, pull out the jack. If the extension screw is screwed out, screw it in before removing it turning to the right again as far as to the stop.

Operator Safety Instructions

- Do not use the machine until you have read the instruction manual carefully.
- Observe any safety instructions included in the manual.
- Be responsible to the others.

Inspections and Maintenance

Hydraulic Oil Replenishment (Fig. 4):

1. Put the vehicle lifting jack vertically.
2. Check if the jack is lowered completely. If necessary lower it to the stop.
3. Remove the oil filler plug (filling hole) from the body.
4. Pour premium quality hydraulic oil in the cylinder up to the filler hole lower edge. De-aerate the cylinder proceeding according to the description in part 4 (De-aeration).
5. Put the filler plug back in the body.

Lubrication:

Lubricate the moving parts and the enlargement screw threading regularly to provide the vehicle lifting jack safe functioning.

De-aeration

Air bubbles may enter the vehicle lifting jack hydraulic system with time and affect its functioning.

1. Open the drain valve and remove the filler plug.
2. Push the pump down several times to get the air out of the system.
3. Close the drain valve and replace the filler plug.
4. Now, the vehicle lifting function should be easy and appropriate. If it is not, repeat the procedure once again.

Corrosion Prevention

If the lifting jack is out of use, you will prevent the corrosion of the unit by full lowering of the lifting piston, screwing the enlargement screw and lowering the pump. Avoid any contact of moving parts with dirt. If the vehicle lifting jack still gets dirty, clean it carefully and grease the moving parts.

Inspections and Maintenance Safety Instructions

The machine will serve as a sufficient aid only if maintained and cared for appropriately. Insufficient maintenance and care may result in accidents and injuries.

Inspections and Maintenance Schedule

Time Interval	Description	Other Details if Necessary
As needed	<ul style="list-style-type: none"> Clean the unit and grease the moving parts 	

Troubles – Causes - Troubleshooting

Trouble	Cause	Troubleshooting
Vehicle lifting jack will not lift or will not lift the specific load.	<ul style="list-style-type: none"> Drain valve not closed properly. Too little hydraulic oil in the system. Air in the hydraulic system. Valves not closed or contaminated. 	<ul style="list-style-type: none"> Close the drain valve by turning the lifting lever to the right. Replenish the hydraulic oil according to the description in the manual. De-aerate the system according to the description in the manual. To rinse the valves, push the piston and close the drain valve quickly. Lift the drain valve with hand and push and push the piston down as fast as possible.
The lifting jack will lower under the weight of the load.	<ul style="list-style-type: none"> Drain valve not closed properly. Valves not closed or contaminated. 	<ul style="list-style-type: none"> Close the drain valve by turning the lifting lever to the right To rinse the valves, push the piston down and close the drain valve. Lift the piston several times by hand, open the drain valve and push the piston down as fast as possible.
Oil will escape from the oil screw.	<ul style="list-style-type: none"> Too much oil in the system 	<ul style="list-style-type: none"> Drain the required amount of oil from the filler hole. Mind the regulations for the oil disposal.
Insufficient pressure at pumping	<ul style="list-style-type: none"> Too little hydraulic oil in the system. Valves not closed or contaminated. 	<ul style="list-style-type: none"> Pour the hydraulic oil in the filler hole. To rinse the valves, push the piston down and close the drain valve. Lift the piston with hand several times, close the drain valve and push the piston down as fast as possible.
Lifting lever will move up and down under the weight of the load	<ul style="list-style-type: none"> Valves not closed or contaminated. 	<ul style="list-style-type: none"> To rinse the valves, push the piston down and close the drain valve. Lift the piston with hand several times, close the drain valve and push the piston down as fast as possible.
Vehicle lifting jack unable to reach the full height	<ul style="list-style-type: none"> Too little hydraulic oil in the system. Air in the hydraulic system. 	<ul style="list-style-type: none"> Pour the hydraulic oil in the filler hole. Open the drain valve, pump the lifting lever several times. Close the drain valve, Repeat the procedure if necessary.

Service**Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?**

Go to our website www.guede.com and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:

Order number:

Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Important information for the customer


Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

FR





!!! Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi!!!**A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation.****Modifications techniques réservées. Les représentations figurant dans le mode d'emploi sont à titre d'exemple.****Indications sur l'appareil****Explication des symboles**

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants:



Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	




Avertissement:

	
Avertissement/attention	Danger de blessure des mains/coincement
	
Danger de trébuchement	Maintenez une distance de sécurité des personnes




Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.

Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose
	
Interseroh-Recycling	

Caractéristiques technique :

	
Capacité de charge	Hauteur minimale de levée
	
Poids	

Appareil

Cylindre hydraulique haut de gamme, grande embase en alliage spécial pour une plus grande stabilité,
 Levier de manœuvre emboîtable à mouvement libre,
 Levier de manœuvre en 2 pièces avec ajustement pour la commande de la valve, plaque d'appui rainurée, appui dévissable.

Description**Fig. 1:**

1. Cric
2. Levier de manœuvre en deux pièces

Fig. 2:

1. Capot supérieur
2. Vis d'élargissement
3. Réservoir à l'huile
4. Huile hydraulique
5. Piston
6. Cylindre hydraulique
7. Anneau d'étanchéité
8. Patte du cric
9. Valve de purge
10. Valve de sécurité
11. Piston de la pompe
12. Corps de la pompe
13. Anneau d'étanchéité

Consignes générales de sécurité


Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).


AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :

ATTENTION !

- Il est nécessaire de respecter les prescriptions légales relatives à la prévention des accidents, les prescriptions générales techniques et de sécurité, les prescriptions sanitaires et de travail et les prescriptions relatives à la prévention des accidents correspondantes aux moyens de travail entraînés par la force. Le non respect de cette consigne est considéré comme l'utilisation en opposition avec la destination. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une telle utilisation. Le mode d'emploi fait partie de l'emballage. Si vous revendez votre cric, il est nécessaire de le fournir au nouveau propriétaire.
- Afin d'éviter les confusions, les compétences lors des travaux doivent être clairement définies et respectées.
- Les travaux d'entretien mécanique doivent être effectués dans les intervalles prescrits et dans l'étendue prescrite.
- Tous les dispositifs de protection doivent être remontés après l'entretien. Avant la mise en marche de l'appareil, il est nécessaire qu'un spécialiste contrôle les dispositifs de protection et leur effet protecteur.
- Les pannes doivent être signalées immédiatement après leur constatation. Les crics doivent être correctement marqués. Afin de minimiser l'étendue des dommages et éviter l'influence négative de la panne sur la sécurité de l'appareil, il est nécessaire de le réparer immédiatement. En cas de non respect, la garantie perd la validité.
- Sur l'appareil se trouvent des endroits et des pièces impossibles à couvrir ou à protéger. Néanmoins, ce fait n'influence pas la fonction et la manipulation de l'appareil. Une bonne pratique de sécurité du manipulant est nécessaire pour sa propre protection et la protection de l'appareil de l'endommagement.
- Les crics doivent être utilisés et doivent fonctionner uniquement dans le cadre des conditions définies dans le contrat relatif à la performance et à la livraison.
- Il est strictement interdit de compléter l'équipement, de modifier ou de réajuster l'appareil. Dans tous les cas ces procédés sont conditionnés par un accord avec le fabricant.
- Si l'utilisateur constate pendant le fonctionnement de l'appareil un danger et un risque (résiduels) **non décrits** dans ce mode d'emploi, l'utilisateur est obligé de les signaler au fabricant.
- Ne dépassez pas la charge de levage définie pour le cric.
- **Utilisez toujours le cric sur un support solide et plat.**

- **Ne travaillez jamais en dessous du véhicule sans prendre préalablement des mesures de sécurité pour éviter que le véhicule ne roule, ne glisse ou ne bascule.**
- Ne démontez pas le cric. Le démontage engendre des erreurs de fonctionnement et des défauts.
- Ne modifiez pas le réglage de la valve de sécurité.
- Avant toute utilisation, contrôlez le fonctionnement du cric et avant tout les fuites d'huile hydraulique, fixation correcte de tous les boulonnements, valves et la quantité d'huile.

 **Attention : Il est absolument indispensable de bloquer la charge ayant atteint la hauteur de levée demandée par des supports.**

 **Attention : Placez le cric uniquement à l'endroit prévu à cet effet sur le véhicule (voir manuel du véhicule).**

 **Attention : Il est strictement interdit de demeurer sous la charge montée.**

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Utilisation en conformité avec la destination

Le cric doit être utilisé exclusivement pour le levage unilatéral d'un véhicule à des fins d'entretien ou de réparations. La charge doit être protégée de façon fiable contre le mouvement spontané et bloquée à la fin du procédé de levage à l'aide des chandelles.

Utilisez le cric uniquement pour lever les véhicules conformément à leur mode de fonctionnement. En outre, la charge doit être bloquée par des support.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

Risques résiduels et les mesures de protection

Exposition à des matériaux et d'autres substances

• biologiques / Les dangers microbiologiques :

Rejet d'hydrocarbures .

Négliger les principes ergonomiques

• éclairage local inadéquat :

Éclairage inadéquat fournit un risque de sécurité élevé

Toujours fournir un éclairage suffisant dans le lieu de travail .

• Comportement / faute humaine :

Le déplacement de la charge à lever peut causer des dommages et de l'échec de l'élevateur . Ne déplacez jamais une charge au moyen de la prise .

Si le véhicule est soulevé , personne ne doit se pencher sur le véhicule . Garder une distance sécuritaire du véhicule .

autres dangers

• Pause pendant le fonctionnement :

Ne vous procurer sous le véhicule levé si elle n'est pas suffisamment assurée . Le véhicule soulevé par un cric par des chandelles sécurisé .

• Perte de stabilité :

L'instabilité de la charge et de glissement vers le bas de la

charge. Utilisez seulement au niveau , un terrain solide et stable .

• Glisser, trébucher ou de tomber de personnes:

La tige de levage ou la prise elle-même peut faire trébucher . Nichtbenötigung jambe de la tige de levage supprimer.

Gardez la zone de travail autour de la propre prise .

• Une installation défectueuse :

Mauvaise démarré l'appareil peut glisser cet automne et la charge . Toujours utiliser les points de fixation recommandées selon les instructions de fonctionnement pour la charge à soulever et faire attention à une surface lisse et de niveau de la prise et de sécuriser la charge de la sécurité se de .

• Concassage :

Dans le domaine des pièces mobiles peuvent causer des contusions des parties du corps . Assurez-vous qu'il n'y a pas des parties du corps dans la zone du mécanisme de levage -être ' .

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore)

peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Transport et stockage

Les appareils inutilisés doivent être stockés dans une pièce sèche et fermée à clé.

Technische Daten

Capacité de charge en tonnes	2	3	5
Hauteur minimale de levée	158	180	200
Hauteur de levée en mm	90	110	125
Hauteur de réglage en mm*	60	60	80
Hauteur finale maximale en mm:	308	350	405
Poids en kg:	2,4	3,3	4,3
N° de commande	18016	18017	18018

Capacité de charge en tonnes	8	12	15	20
Hauteur minimale de levée	200	210	225	235
Hauteur de levée en mm	125	125	140	145
Hauteur de réglage en mm*	80	80	80	60
Hauteur finale maximale en mm:	405	415	445	440
Poids en kg:	5,5	7,2	9	11
N° de commande	84115	84117	84118	84120

* levée maximale de la vis d'élargissement.

Levage (Fig. 3)

- Sur une surface droite sous le véhicule avec une capacité de charge suffisante.
- Protégez le véhicule contre le mouvement spontané.
- Choisissez le point d'ancrage prescrit sur le véhicule.
- Fermez la valve (A) fig. 2, pos. 9.
- Pompez, c'est-à-dire, levez (C)
- Protégez le véhicule avec des chandelles !

Descente (Fig. 3)

- Retirez les chandelles.
- Ouvrez lentement la valve (A).

Manipulation (Fig. 3)

Levage

1. Fermez la valve de purge ouverte (2) en tournant le petit bout du levier de manœuvre (1) vers la droite.
2. Placez le cric sous le véhicule à lever, sous l'emplacement destiné au cric (lisez le mode d'emploi de votre véhicule). Si nécessaire, dévissez la vis d'élargissement (3) en la tournant à gauche du corps de façon à ce qu'elle touche le véhicule. Cette opération permet de déterminer le point exact de l'emplacement.
3. Insérez le levier de manœuvre (4) dans la pompe (5) et pompez jusqu'à ce que le véhicule atteigne la hauteur souhaitée.

Descente



**Attention : Descendez lentement le véhicule !
Ouvrez lentement la valve de purge !**

Ouvrez la valve de purge en insérant le petit bout du levier de manœuvre dans la valve et en tournant doucement le levier de manœuvre à gauche.



Pour ouvrir la valve, effectuez au maximum un tour !

Lorsque le véhicule est complètement descendu, retirez le cric. Si la vis d'élargissement est dévissée, revissez-la avant de retirer le cric en la tournant à droite jusqu'à la butée.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

Révisions et entretien

Ravitaillement en huile hydraulique (Fig. 4):

1. Posez verticalement le cric.
2. Contrôlez si le cric est complètement descendu. Si non, baissez-le jusqu'à la butée.
3. Retirez le bouchon de remplissage du corps (goulot de remplissage).
4. Versez dans le cylindre de l'huile hydraulique de très bonne qualité jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage. Purgez le cylindre selon les instructions figurant dans le chapitre 4 (Purge).
5. Remettez le bouchon de remplissage dans le corps.

Graissage

Pour assurer le fonctionnement sûr du cric, graissez régulièrement les parties mobiles du cric est le filetage de la vis d'élargissement.

Purge

Après un certain temps, les bulles d'air peuvent pénétrer le système hydraulique du cric et influencer négativement son fonctionnement.

1. Ouvrez la valve de purge et retirez le bouchon de remplissage.
2. Pressez la pompe à plusieurs reprises pour chasser l'air du système.
3. Fermez la valve de purge et remettez le bouchon de remplissage.
4. Le cric devrait correctement fonctionner. Éventuellement, répétez l'opération.

Prévention contre la corrosion

Si vous n'utilisez pas le cric, baissez complètement le piston de levage, vissez la vis d'élargissement et baissez la pompe pour prévenir la corrosion de l'appareil. Évitez le contact des pièces mobiles avec les impuretés. Si malgré cela, le cric est encrassé, nettoyez-le soigneusement et graissez les parties mobiles avec un lubrifiant.

Consignes de sécurité pour révisions et entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Au besoin	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez l'appareil et graissez les parties mobiles avec un lubrifiant. 	

Pannes - causes - suppression

Panne	Cause	Suppression
Cric ne lève pas ou ne lève pas la charge définie	<ul style="list-style-type: none"> Valve de purge mal fermée. Excès d'huile hydraulique dans le système. Air dans le système hydraulique. Valves ouvertes ou encrassées. 	<ul style="list-style-type: none"> Fermez la valve de purge en tournant le levier de manoeuvre à droite. Ravitaillez en huile hydraulique selon les instructions figurant dans la notice. Purgez le système selon les instructions figurant dans la notice. Pour rincer les valves, rabaissez le piston et fermez la valve de purge. Levez le piston à la main à plusieurs reprises, ouvrez la valve de purge et rabaissez le piston le plus rapidement possible.
Cric descend sous le poids de la charge	<ul style="list-style-type: none"> Valve de purge mal fermée. Valves ouvertes ou encrassées. 	<ul style="list-style-type: none"> Fermez la valve de purge en tournant le levier de manoeuvre à droite. Pour rincer les valves, rabaissez le piston et fermez la valve de purge. Levez le piston à la main à plusieurs reprises, ouvrez la valve de purge et rabaissez le piston le plus rapidement possible.
Fuite d'huile de la vis d'huile	<ul style="list-style-type: none"> Excès d'huile dans le système. 	<ul style="list-style-type: none"> Videz la quantité d'huile souhaitée par le goulot de remplissage. Respectez la réglementation générale relative à la liquidation d'huile usée.
Pression insuffisante lors du pompage	<ul style="list-style-type: none"> Manque d'huile hydraulique dans le système. Valves ouvertes ou encrassées. 	<ul style="list-style-type: none"> Versez de l'huile hydraulique dans le goulot de remplissage. Pour rincer les valves, rabaissez le piston et fermez la valve de purge. Levez le piston à la main à plusieurs reprises, ouvrez la valve de purge et rabaissez le piston le plus rapidement possible.
Levier de manoeuvre bouge de haut en bas sous le poids de la charge.	<ul style="list-style-type: none"> Valves ouvertes ou encrassées. 	<ul style="list-style-type: none"> Pour rincer les valves, rabaissez le piston et fermez la valve de purge. Levez le piston à la main à plusieurs reprises, ouvrez la valve de purge et rabaissez le piston le plus rapidement possible.
Cric n'atteint pas la hauteur maximale	<ul style="list-style-type: none"> Manque d'huile hydraulique dans le système. Air dans le système hydraulique. 	<ul style="list-style-type: none"> Versez de l'huile hydraulique dans le goulot de remplissage. Ouvrez la valve de purge et pompez à plusieurs reprises avec le levier de manoeuvre. Fermez la valve de purge. Si nécessaire, répétez l'opération.

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?** Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :
N° de commande :
Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Informations importantes pour le client

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

IT Prima di mettere la macchina in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso.

A.V. 2 Per le copie, anche delle parti del testo, deve essere emessa l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le illustrazioni riportate rappresentano un esempio.

Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli
Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alle ferite delle mani/schiacciamento
Avviso al pericolo d'inciampata	Mantenere in distanza sicura le persone circostanti

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
Interseroh-Recycling	

Dati tecnici:

Max. portata	Altezza in mm
Peso	

Apparecchio

Cilindro idraulico di alta qualità, piastra di base di ghisa speciale per la stabilità più grande, leva oscillante di sollevamento facilmente muovibile.
Leva di sollevamento a 2 pezzi, con accoppiamento, per comando delle valvole, piattello rigato d'appoggio, sostegno svitabile.

Descrizione

Fig. 1:
1. Cricco
2. Leva di sollevamento a due pezzi

Fig. 2:
1. Carter superiore
2. Vite d'allargamento
3. Serbatoio dell'olio
4. Olio idraulico
5. Pistone
6. Cilindro idraulico
7. Anello di tenuta
8. Piede del cricco
9. Valvola di scarico
10. Valvola di sicurezza
11. Pistone della pompa
12. Corpo della pompa
13. Anello di tenuta


Istruzioni di sicurezza generali


Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).


PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

- ATTENZIONE!**
- E' necessario mantenere le prescrizioni legali per la prevenzione agli incidenti, altre prescrizioni di sicurezza e tecniche generalmente applicate, prescrizioni mediche per lavoro e prescrizioni per la prevenzione agli incidenti sui mezzi da lavoro azionati a forza. Ogni altro uso è considerato per controverso alla destinazione. Il Costruttore non assume la responsabilità dei danni da ciò derivanti. Il Manuale d'Uso fa la parte della fornitura ed è necessario consegnarlo al nuovo proprietario nel caso della vendita.
 - Le competenze durante lavoro devono essere chiaramente determinate e mantenute perché non siano i dubbi dal punto di vista della sicurezza.
 - I lavori meccanici di manutenzione devono essere svolti negli intervalli e nell'ampiezza prescritti.
 - Terminata la manutenzione, tutti dispositivi di protezione smontati devono essere rimessi in regola dell'arte. I dispositivi di protezione ed efficienza degli stessi devono essere controllati dal professionista prima di mettere l'apparecchio in funzione.
 - I guasti devono essere comunicati immediatamente non appena sono riscontrati. I cricchi devono essere appositamente identificati. I difetti devono essere rimossi immediatamente per minimizzare la grandezza del danno e perché non sia influita negativamente la sicurezza dell'apparecchio. Nel caso di trascuratezza scade il diritto di garanzia.
 - Sull'apparecchio si trovano i punti e le parti che non possono essere coperte, né protette. Questo però non influisce negativamente alla funzione e manovrabilità dell'apparecchio. E' quindi necessaria buona pratica in sicurezza dell'operatore, per la protezione propria ed al danneggiamento dell'apparecchio.
 - I cricchi possono essere utilizzati ed esercitati solo in arco delle condizioni determinate del Contratto sulla prestazione e fornitura.
 - L'equipaggiamenti supplementari, modifiche oppure cambi sugli apparecchi sono assolutamente vietati. In ogni caso sono condizionati dell'accordo con il Costruttore.
 - Nel caso che, durante l'esercizio, si ebbero verificati i pericoli (residuali) e rischi che **non sono** descritti nel presente Manuale d'Uso, l'Utente è obbligato comunicarne al Costruttore.

- Non superare la capacità di sollevamento definita per cricco.
- **Utilizzare il cricco solo sul suolo rigido e piano.**
- **Mai lavorare sotto il veicolo sollevato senza aver applicato altre misure di sicurezza perché sia impedito il movimento, scivolo oppure ribalto dello stesso.**
- Non smontare il cricco. Lo smontaggio conduce ai seguenti malfunzionamenti e difetti.
- Non cambiare la registrazione della valvola di sicurezza.
- Prima di ogni uso, controllare il funzionamento del cricco, soprattutto poi le perdite dell'olio, forte fissaggio delle viti e valvole e se la carica dell'olio è completa.

 **Attenzione: Raggiunta l'altezza desiderata di sollevamento, è indispensabile assicurare il peso tramite i sostegni.**

 **Attenzione: Posizionare il cric solo nel punto della vettura ad esso destinato (vedi il manuale d'uso della vettura).**

 **Attenzione: E' assolutamente inammissibile sostare sotto il peso sollevato.**

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Uso in conformità alla destinazione

Il cric auto può essere utilizzato solo ed esclusivamente per il sollevamento unilaterale di autovettura ai fini di riparazione o manutenzione. Il carico deve essere protetto con sicurezza per evitare ogni movimento spontaneo, e alla fine della procedura di sollevamento deve essere bloccato con i relativi supporti di sicurezza posizionati al di sotto delle assi.

Utilizzare il cricco solo per sollevamento dei veicoli, secondo i loro Manuali d'Uso. Il peso deve essere in più assicurato tramite i sostegni.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

Pericoli residui e misure di protezione

L'esposizione a materiali e altre sostanze

• biologici / I rischi microbiologici :

Scarico di olio .

Trascurare principi ergonomici

• illuminazione locale inadeguata:

Illuminazione inadeguata offre un alto rischio di sicurezza fornisce sempre sufficiente illuminazione nei luoghi di lavoro .

• Il comportamento umano / colpa :

Spostando il carico sollevato può provocare danni e guasti del sollevatore . Mai spostare un carico per mezzo del jack .

Se il veicolo viene sollevato , nessuno deve appoggiarsi al veicolo . Mantenere la distanza di sicurezza dal veicolo .

Altri pericoli

• rottura durante il funzionamento :

Non farti sotto il veicolo sollevato , se non è adeguatamente protetto . Il veicolo jacked - up da cavalletti sicuro .

• Perdita di stabilità:

L'instabilità del carico e scivolare giù il carico . Usare solo a livello , un terreno solido e stabile .

• scivolamento , inciampo o caduta di persone:

L' asta di sollevamento o la presa in sé può essere un pericolo di inciampare . Gamba Nichtbenötigung dell'asta di sollevamento rimuoverli . Mantenere l'area di lavoro intorno al pulito jack .

• installazione difettosa :

Errata avviare il dispositivo può scivolare questo autunno e il carico . Utilizzare sempre i punti di fissaggio consigliati in base alle istruzioni per il carico da sollevare e prestare attenzione a una superficie liscia e il livello di presa e fissare il carico con sicurezza è stato ricavato da .

• Frantumazione:

Nella zona di parti in movimento può provocare lividi di parti del corpo . Assicurarsi che non vi siano parti del corpo nella zona del meccanismo di sollevamento - è il .

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Trasporto e stoccaggio

Gli apparecchi ed utensili non utilizzati devono essere conservati nel locale asciutto e chiuso a chiave.

Dati tecnici

Max. portata in tonn.	2	3	5
Min. altezza in mm	158	180	200
Altezza di alzata in mm	90	110	125
Altezza di regolazione in mm*:	60	60	80
Max. altezza finale in mm	308	350	405
Peso in kg	2,4	3,3	4,3
Cod. ord.	18016	18017	18018

Max. portata in tonn.	8	12	15	20
Min. altezza in mm	200	210	225	235
Altezza di alzata in mm	125	125	140	145
Altezza di regolazione in mm*:	80	80	80	60
Max. altezza finale in mm	405	415	445	440
Peso in kg	5,5	7,2	9	11
Cod. ord.	84115	84117	84118	84120

* max. alzata della vite d'allargamento

Sollevamento (fig. 3)

- La vettura va posizionata su una superficie piana avente portata sufficiente.
- Bloccare la vettura contro ogni movimento spontaneo.
- Scegliere il punto di ancoraggio previsto sulla vettura.
- Chiudere la valvola (A) fig. 2, pos. 9.
- Pompate, ossia sollevare la vettura (C).
- Assicurare la vettura con i relativi supporti per le assi!

Abbassamento (fig. 3)

- Rimuovere i supporti di sicurezza per le assi.
- Aprire lentamente la valvola (A).

Manovra (Abb. 3)

Sollevamento

1. La valvola di scarico (2) aperta chiudere girando l'estremità piccola della leva di sollevamento (1) a destra.
2. Inserire il cricco sotto il veicolo da sollevare, sotto l'affermo destinato a cricco (leggere il Manuale d'Uso del Vs. veicolo). Se necessario, svitare la vite d'allargamento (3) girandola a sinistra, dal pistone di sollevamento in modo che tocchi il veicolo. E' così possibile stabilire il punto di fissaggio preciso.
3. Inserire la leva di sollevamento (4) alla pompa (5) e, pompando, sollevare il veicolo fino all'altezza desiderata.

Discesa



Scendere piano con veicolo! Aprire lentamente la valvola di scarico!

Aprire la valvola di scarico inserendo la piccola estremità della leva di sollevamento alla valvola e girando la leva di sollevamento piano verso sinistra.



Aprire la valvola di scarico max. di 1 giro!

Abbassato il veicolo, tirare via il cricco. Svitata la vite d'allargamento, prima di estrazione avvitare verso destra nuovamente fino alla fine corsa.

Istruzioni di sicurezza per la manovra

- Utilizzare l'apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.

Ispezioni e manutenzione

Aggiunta dell'olio idraulico (Fig. 4):

1. Appoggiare il cricco verticalmente.
2. controllare che il cricco sia completamente in basso. Abbassarlo eventualmente fino alla fine corsa.
3. Estrarre dal corpo (foro di rabbocco) il tappo.
4. Versare al cilindro l'olio idraulico di alta qualità, fino al bordo inferiore del foro di rabbocco. Deaerare il cilindro secondo la descrizione nella parte 4 (Deaerazione).
5. Inserire nuovamente il tappo.

Lubrificazione:

Lubrificare periodicamente le parti mobili e la filettatura della vite d'allargamento per mantenere la funzione sicura del cricco.

Deaerazione

Durante il periodo più lungo, le bolle dell'aria possono penetrare al sistema idraulico del cricco ed influire negativamente la funzione dello stesso.

1. Aprire la valvola di scarico ed estrarre il tappo di rabbocco.
2. Premere alcune volte la pompa per spingere l'aria dal sistema.
3. Chiudere la valvola di scarico ed inserire il tappo di rabbocco.
4. Il cricco deve adesso funzionare nuovamente bene senza fatica. Ripetere eventualmente la procedura ancora una volta.

Prevenzione alla corrosione

Quando il cricco non sarà utilizzato, abbassare completamente il pistone di sollevamento, avvitare la vite d'allargamento ed avviare la pompa, ciò impedirà la corrosione dell'apparecchio.

Evitare il contatto delle parti mobili con la sporcizia. Nel caso che il cricco diventa sporco allo stesso, pulirlo accuratamente e lubrificare con grasso le parti mobili.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Secondo la necessità	<ul style="list-style-type: none"> Pulire l'apparecchio e lubrificare con grasso le parti mobili. 	

Guasti – cause - rimozione

Guasto	Causa	Rimozione
Cricco non solleva il peso richiesto	<ul style="list-style-type: none"> Valvola di scarico mal chiusa. Poco l'olio nel sistema idraulico. Aria nel sistema idraulico. Valvole non chiuse e/o sporche. 	<ul style="list-style-type: none"> Chiudere la valvola di scarico girando la leva di sollevamento a destra. Aggiungere l'olio idraulico secondo la descrizione del Manuale. De aerare il sistema secondo la descrizione del Manuale. Per lavaggio delle valvole premere il pistone in basso e chiudere la valvola di scarico. Alzare il pistone alcune volte con la mano, aprire la valvola di scarico e poi spingere il pistone velocemente in basso.
Cricco scende sotto carico del peso	<ul style="list-style-type: none"> Valvola di scarico mal chiusa. Valvole non chiuse e/o sporche. 	<ul style="list-style-type: none"> Chiudere la valvola di scarico girando la leva di sollevamento a destra. Per lavaggio delle valvole premere il pistone in basso e chiudere la valvola di scarico. Alzare il pistone alcune volte con la mano, aprire la valvola di scarico e poi spingere il pistone velocemente in basso.
Esce l'olio dalla vite d'olio	<ul style="list-style-type: none"> Troppo l'olio nel sistema idraulico. 	<ul style="list-style-type: none"> Dal foro di rabbocco scaricare la quantità necessaria dell'olio. Rispettare le prescrizioni generali per lo smaltimento dell'olio.
Pressione mancante durante pompaggio	<ul style="list-style-type: none"> Poco l'olio nel sistema idraulico. Valvole non chiuse e/o sporche. 	<ul style="list-style-type: none"> Versare in foro di rabbocco l'olio idraulico. Per lavaggio delle valvole premere il pistone in basso e chiudere la valvola di scarico. Alzare il pistone alcune volte con la mano, aprire la valvola di scarico e poi spingere il pistone velocemente in basso.
Leva di sollevamento sotto il carico del peso oscilla su e giù	<ul style="list-style-type: none"> Valvole non chiuse e/o sporche. 	<ul style="list-style-type: none"> Per lavaggio delle valvole premere il pistone in basso e chiudere la valvola di scarico. Alzare il pistone alcune volte con la mano, aprire la valvola di scarico e poi spingere il pistone velocemente in basso.
Cricco non raggiunge l'altezza completa	<ul style="list-style-type: none"> Poco l'olio nel sistema idraulico. Aria nel sistema idraulico. 	<ul style="list-style-type: none"> Versare in foro di rabbocco l'olio idraulico. Aprire la valvola di scarico e pompare alcune volte con la leva. Chiudere la valvola di scarico. Nel caso di necessità ripetere alcune volte la procedura.

Assistenza tecnica**Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:**Cod. ord.:****Anno di produzione:****Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999**E-Mail:** support@ts.guede.com**Informazioni importanti per il cliente**

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

NL

!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. !!!

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.
Afbeceldingen zijn bedoeld als voorbeelden

Aanduidingen op het apparaat

Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:



Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	




Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor handletsels/beknellingen
	
Waarschuwing voor struikelgevaar	Voldoende afstand van omstanders houden




Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven
	
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

	
Max. heflast	Hoogte in mm
	
Gewicht	

Apparaat

Hoogwaardige hydraulische cilinder, grote voetplaat van speciaal gietwerk voor stabiele positie, lichtlopende kiphefboom voor het pompen, 2-delige pomphefboom met passing voor klepbediening, gegroefde stempelschijf, uitdraaibaar stempel.

Beschrijving

Afb. 1:

1. Krik
2. Pomphefboom tweedelig

Afb. 2:

1. Bovenste afdichting
2. Uitbreidingsschroef
3. Oliebak
4. Hydraulische olie
5. Zuiger
6. Hydraulische cilinder
7. Afdichting
8. Krikvoet
9. Ontluchtingsventiel
10. Veiligheidsklep
11. Pompzuiger
12. Pomphuis
13. Afdichting

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:

LET OP!

- De wettelijke voorschriften ter voorkoming van ongevallen evenals de overige algemeen erkende veiligheidstechnische, arbeidsmedische regels en de voorschriften ter voorkoming van ongevallen voor krachtbedreven werktuigen moeten nagekomen worden. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruikt. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schade niet aansprakelijk. De gebruiksaanwijzing is een deel van de levering en moet bij verkoop van de krik aan de nieuwe eigenaar doorgegeven worden.
- De bevoegdheden tijdens het gebruik dienen duidelijk vastgelegd en nagekomen te worden zodat onder het aspect van veiligheid geen onduidelijkheden ontstaan.
- De mechanische onderhoudswerkzaamheden moeten in de voorgeschreven intervallen en in de voorgeschreven omvang uitgevoerd worden.
- Na onderhoudswerk dienen alle gedemonteerde veiligheidsinrichtingen weer vakkundig gemonteerd te worden. De veiligheidsinrichtingen en de veilige werking daarvan dienen, voor de ingebruikneming van het apparaat, door een vakman gecontroleerd te worden.
- Storingen dienen onmiddellijk na vaststelling gemeld te worden. Iedere krik moet overeenkomstig gekenmerkt worden. Defecten moeten zonder uitstel gerepareerd worden om eventuele schade te minimaliseren en de veiligheid van het apparaat op een hoog peil te houden. Bij het niet-nakomen van deze vervalt de garantieaanspraak.
- Gezien de werkmethode zijn er plaatsen en onderdelen die niet afgedekt of beveiligd kunnen worden zonder de functie en de bediening aanzienlijk te benadelen. Een goede persoonlijke praktijkervaring van de bedienende persoon is derhalve, voor eigen veiligheid en bescherming voor schade aan het apparaat, benodigd.
- Een krik mag slechts in het kader van de in het werk- en leveringscontract vastgelegde voorwaarden ingezet en gebruikt worden.
- Aanvullende uitrustingen, wijzigingen of veranderingen aan het apparaat zijn principieel verboden. Deze vereisen in ieder geval overleg met de producent. Indien tijdens het gebruik andere gevaren of risico's zouden voorkomen, die **niet** in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, is de gebruiker verplicht deze aan de producent mede te delen.

- Overschrijd niet het heftgewicht zoals dat voor de krik bedoeld is.
- **Plaats de krik slechts op een vaste en vlakke ondergrond.**
- **Werk nooit onder een opgeheven voertuig, als geen veiligheidsmaatregelen zijn genomen, om weggrollen, afglijden of kantelen van het voertuig te verhinderen.**
- Demonteer de krik niet. Demontage leidt tot aansluitende foutfuncties en defecten.
- Wijzig de instelling van het veiligheidsventiel niet.
- Controleer voor ieder gebruik de juiste functie; controleer in het bijzonder op het uitlopen van hydraulische olie, het vast aangedraaid zijn van alle schroeven en ventielen evenals de complete olievulling.



Let op: De last dient beslist, bij bereiken van gewenste hefhoogte, door onderzetblokken beveiligd te worden.



Let op: Plaats de krik aan het voertuig enkel op plaatsen die hiervoor bedoeld zijn. (Zie gebruiksaanwijzing van het voertuig).



Let op: Het is absoluut verboden zich onder een geheven last te begeven.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Gebruik volgens bepalingen

De krik mag uitsluitend voor het eenzijdig heffen van personenauto's, voor reparatie- of onderhoudsdoelen gebruikt worden. De last dient op een betrouwbare wijze tegen weggrollen geborgd te zijn en na het beëindigen van het hefproces met onderzetblokken ondersteund te worden.

Gebruik de krik enkel voor het opkrikken van voertuigen in overeenstemming met de betreffende gebruiksaanwijzing. De last dient aanvullend door onderzetblokken beveiligd te worden.

Bij het niet naleven van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Residuele risico's en beschermende maatregelen

Blootstelling aan materialen en andere stoffen

• Biologisch / Microbiologische gevaren:

Lozing van olie .

Verwaarlozen van ergonomische principes

• Onvoldoende lokale verlichting :

Onvoldoende verlichting biedt een hoog veiligheidsrisico Zorg altijd voor voldoende verlichting op de werkplek.

• Menselijk gedrag / wangedrag :

Het verplaatsen van de last wordt opgetild kan resulteren in schade en het falen van de lifter . Verplaatsen van een lading nooit door middel van de aansluiting.

Als het voertuig wordt verhoogd , moet niemand leunen tegen het voertuig . Blijf op veilige afstand van het voertuig .

Andere gevaren

• pauze tijdens het gebruik :

Krijg je nooit onder de opgeheven voertuig als het niet voldoende is gewaarborgd . De opgekrikte voertuig door assteunen veilig.

• Verlies van stabiliteit :

Instabiliteit van de lading en glijdend van de lading . Gebruik alleen op een vlakke , stevige en stabiele ondergrond .

• uitglijden, struikelen of vallen van personen :

De wastestang of de aansluiting zelf kan struikelen zijn. Nichtbenötigung been van de wastestang verwijder ze . Houd het werkgebied rondom de aansluiting schoon .

• Onjuiste installatie :

Verkeerde start het apparaat kan dit najaar en de last wegglijden . Gebruik altijd de aanbevolen bevestigingspunten volgens de gebruiksaanwijzing van de te hijsen last en aandacht besteden aan een gladde en vlakke oppervlak van de aansluiting en zet de lading met de veiligheid staat uit .

• Crushing :

Op het gebied van bewegende onderdelen kunnen kneuzen van lichaamsdelen veroorzaken . Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen in het gebied van het hefmechanisme - zijnde de .

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.

Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.

Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!**

Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Transport en opslag

Een niet gebruikt werktuig moet in een droge, afgesloten ruimte opgeslagen worden.

Technische Daten

Max. heflast in t:	2	3	5
Min. hoogte in mm:	158	180	200
Hefhoogte in mm:	90	110	125
Instelhoogte in mm*:	60	60	80
Afmetingen in mm:	308	350	405
Gewicht in kg:	2,4	3,3	4,3
Artikel nr.:	18016	18017	18018

Max. heflast in t:	8	12	15	20
Min. hoogte in mm:	200	210	225	235
Hefhoogte in mm:	125	125	140	145
Instelhoogte in mm*:	80	80	80	60
Afmetingen in mm:	405	415	445	440
Gewicht in kg:	5,5	7,2	9	11
Artikel nr.:	84115	84117	84118	84120

* max. heffen van de uitbreidingschroef

Heffen (Afb. 3)

- Onder het voertuig en op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Voertuig tegen wegrijden borgen.
- Voorgeschreven hefpunt aan het voertuig kiezen.
- Ventiel sluiten (A), afb. 2 pos. 9.
- Omhoog pompen (C)
- Met onderzetblokken borgen!

Neerlaten (afb. 3)

- Onderzetblokken verwijderen.
- Ventiel heel langzaam openen (A).

Bediening (Abb. 3)

Opkrikken

1. Sluit het geopende ontluichtingsventiel (2) door het smalle uiteinde van de pomphefboom (1) rechts te draaien.
2. Plaats de krik onder het op te krikken voertuig en wel onder de voor de krik voorziene opname (lees hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw voertuig). Indien het nodig is, draai de uitbreidingschroef (3), door links te draaien, uit het hefstempel zover uit, tot deze het voertuig raakt. Zo kan het exacte opnamepunt bepaald worden.
3. Plaats de pomphefboom (4) in de pomp (5) en krik met pompen het voertuig op tot de gewenste hoogte.

Neerlaten



Laat het voertuig langzaam zakken! Open langzaam het uitlaatventiel!

Open het uitlaatventiel door invoeren van het smalle uiteinde van de pomphefboom in het ventiel en door langzaam links te draaien van de pomphefboom.



Open het uitlaatventiel nooit meer dan maximaal 1 omdraaiing.

Indien het voertuig geheel neergelaten is, trek dan de krik er onderuit. Is de uitbreidingschroef er uitgedraaid, draai deze dan voor het wegnemen van de krik weer terug door hem rechts, tot de aanslag, in te draaien.

Veiligheidsinstructies voor de bediening

- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Inspectie en onderhoud

Hydraulische olie bijvullen (Afb. 4):

1. Plaats de krik loodrecht.
2. Controleer of de krik volledig is neergelaten. Laat de krik eventueel tot de aanslag neer.
3. Neem de olievlodop uit het huis (vulopening).
4. Vul een hoogwaardige hydraulische olie tot aan de onderste rand van de vulopening in de cilinder. Ontlucht de cilinder zoals in hoofdstuk 4 (Ontluchten) beschreven.
5. Plaats de olievlodop weer in het huis terug.

Smering:

Smeer de beweegbare onderdelen en de schroefdraad van de uitbreidingschroef regelmatig voor een veilige functie van de krik.

Ontluchten

Na langere tijd kunnen luchtbellens in het hydraulische systeem van de krik ontstaan en de functie beïnvloeden.

1. Open het uitlaatventiel en verwijder de olievlodop.
2. Bedien de pomp meermaals om de lucht uit het systeem te persen.
3. Sluit het uitlaatventiel en plaats de olievlodop.
4. Nu moet de krik weer licht en op de juiste wijze functioneren. Herhaal eventueel deze stap noch een keer.

Roestvoorzorg

Vermijd bij niet-gebruik van de krik, door het volledige neerlaten van de hefzuiger, het indraaien van de verbredingsschroef en het laten zakken van de pomp, het apparaat voor roestaantasting.

Vermijd het contact van de beweegbare onderdelen met vuil. Is de krik toch vervuild geworden, reinig dan de krik zorgvuldig en vet de beweegbare onderdelen in.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Naar behoefte	<ul style="list-style-type: none"> Maak het apparaat schoon en vet de beweegbare onderdelen in. 	

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De krik heft niet, resp. heft niet de gedefinieerde last	<ul style="list-style-type: none"> Uitlaatventiel is niet juist gesloten. In het systeem bevindt zich te weinig hydraulische olie. Lucht in het hydraulische systeem. Ventielen zijn niet gesloten of zijn vervuild. 	<ul style="list-style-type: none"> Sluit het uitlaatventiel door dit naar rechts te draaien met de pomphefboom. Vul hydraulische olie bij zoals in de gebruiksaanwijzing is aangegeven. Ontlucht het systeem zoals in de gebruiksaanwijzing is aangegeven. Druk de zuiger naar beneden en sluit het uitlaatventiel om de ventielen schoon te spoelen. Hef de zuiger meermaals met de hand, open het uitlaatventiel en druk dan de zuiger zo snel mogelijk naar beneden.
Krik zakt onder de last	<ul style="list-style-type: none"> Uitlaatventiel is niet juist gesloten. Ventielen zijn niet gesloten of zijn vervuild. 	<ul style="list-style-type: none"> Sluit het uitlaatventiel door dit naar rechts te draaien met de pomphefboom. Druk de zuiger naar beneden en sluit het uitlaatventiel om de ventielen schoon te spoelen. Hef de zuiger meermaals met de hand, open het uitlaatventiel en druk dan de zuiger zo snel mogelijk naar beneden.
Olie loopt bij de olieschroef er uit	<ul style="list-style-type: none"> In het systeem bevindt zich te veel olie. 	<ul style="list-style-type: none"> Laat uit de vulopening de nodige hoeveelheid olie uitlopen. Volg de algemene verwijderingvoorschriften voor olie op.
Sponsachtig pompen	<ul style="list-style-type: none"> In het systeem bevindt zich te weinig hydraulische olie. Ventielen zijn niet gesloten of zijn vervuild. 	<ul style="list-style-type: none"> Vul hydraulische olie door de vulopening bij. Druk de zuiger naar beneden en sluit het uitlaatventiel om de ventielen schoon te spoelen. Hef de zuiger meermaals met de hand, open het uitlaatventiel en druk dan de zuiger zo snel mogelijk naar beneden.
Pomphefboom beweegt onder last naar boven en beneden	<ul style="list-style-type: none"> Ventielen zijn niet gesloten of zijn vervuild. 	<ul style="list-style-type: none"> Druk de zuiger naar beneden en sluit het uitlaatventiel om de ventielen schoon te spoelen. Hef de zuiger meermaals met de hand, open het uitlaatventiel en druk dan de zuiger zo snel mogelijk naar beneden.
De krik bereikt niet de volledige hoogte	<ul style="list-style-type: none"> In het systeem bevindt zich te weinig hydraulische olie. Lucht in het hydraulische systeem. 	<ul style="list-style-type: none"> Vul hydraulische olie door de vulopening bij. Open het uitlaatventiel en pomp meermaals met de pomphefboom. Sluit het uitlaatventiel. Indien nodig, kan deze stap meermaals herhaald worden.

Service**Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**

Op onze website www.guede.com in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.

Označení na přístroji





Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:



Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	




Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha před poraněním ruky/skrípnutím
	
Výstraha před nebezpečím klopýtnutí	Odstup od osob Dbejte na to, aby se v nebezpečné oblasti nikdo nezdržoval...




Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrně.

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Max zvedání zátěže	Výška v mm
	
Hmotnost	

Přístroj

Vysoce kvalitní hydraulický válec, velká nožní deska ze speciální litiny pro větší stabilitu, volně pohyblivá sklopná zdvihací páka, 2-dílná zdvihací páka s lícováním pro řízení ventilů, drážkovaný opěrný talíř, vyšroubovatelná opěra.

Popis

Obr. 1:

1. Vozový zvedák
2. voudílná zdvihací páka

Obr. 2:

1. Vrchní kryt
2. Rozšiřovací šroub
3. Olejová nádrž
4. Hydraulický olej
5. Píst
6. Hydraulický válec
7. Těsnicí kroužek
8. Nožka vozového zvedáku
9. Vypouštěcí ventil
10. Pojistný ventil
11. Píst čerpadla
12. Těleso čerpadla
13. Těsnicí kroužek Obere Abdeckung

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

POZOR!

- Je třeba dodržovat zákonné předpisy pro prevenci nehod, ostatní všeobecně uznávané bezpečnostní technické a pracovní lékařské předpisy a předpisy pro prevenci nehod pro silou poháněné pracovní prostředky. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za z toho plynoucí škody výrobce neručí. Návod k provozu je součástí dodávky a při opětovném prodeji vozového zvedáku je třeba jej předat novému majiteli.
- Kompetence při pracích musí být jasně stanoveny a dodržovány, aby s ohledem na bezpečnost nevznikaly nejasné kompetence.
- Mechanické údržbové práce je třeba provádět v předepsaných intervalech a v předepsaném rozsahu.
- Po údržbě musí být všechna odmontovaná ochranná zařízení opět odborně namontována zpět. Ochranná zařízení a jejich ochranný účinek musí být před uvedením přístroje do provozu zkontrolován znalcem.
- Poruchy musí být nahlášeny ihned po jejich rozpoznání. Vozové zvedáky musí být náležitě označeny. Vady je třeba neprodleně opravit, aby byl minimalizován rozsah škody a nebyla negativně ovlivněna bezpečnost přístroje. Při nedodržení zaniká záruční nárok.
- Na přístroji existují místa a části, které nelze zakrýt ani chránit. Není tím však negativně ovlivněna funkce a obslužnost přístroje. Dobrá osobní bezpečnostní praxe obsluhy je proto nutná pro vlastní ochranu a ochranu před poškozením přístroje.
- Vozové zvedáky lze používat a provozovat jen v rámci podmínek stanovených ve smlouvě o výkonu a dodávce.
- Dovybavení, změny či přestavby přístrojů jsou zásadně zakázány. Každopádně jsou podmíněny dohodou s výrobcem.
- Pokud se v provozu objeví (zbytková) nebezpečí a rizika, jež **nejsou** popsána v tomto návodu k provozu, je provozovatel povinen je sdělit výrobci.
- Nepřekračujte zdvihací hmotnost definovanou pro zvedák.
- **Vozový zvedák používejte jen na pevném a rovném podkladu.**
- **Nikdy nepracujte pod zvednutým vozidlem, pokud jste nepřijali další bezpečnostní opatření, abyste zabránili pojezdu, sklouznutí či překlopení vozidla.**
- Vozový zvedák nerozebírejte. Demontáž vede k následným chybným funkcím a defektům.

- Neměňte nastavení bezpečnostního ventilu.
- Před každým použitím zkontrolujte funkčnost zvedáku, především pak vyteklý hydraulický olej, pevné usazení všech šroubů a ventilů a kompletní olejovou náplň.

⚠️ Pozor: Břemeno musí být při dosažení požadované výšky zdvihu bezpečnostně zajištěno podpěrkami.

⚠️ Pozor: Zvedák umísťujte jen na k tomu určeném místě určeném na vozidle. (viz manuál vozidla).

⚠️ Pozor: Je zásadně zakázáno zdržovat se pod zvednutým břemenem.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Použití v souladu s určením

Automobilový zvedák se smí používat výhradně k jednostrannému nadzvednutí osobního automobilu pro účely opravy nebo údržby. Břemeno musí být spolehlivě zajištěno proti samovolnému pohybu, a po ukončení procesu zvedání zajištěno bezpečnostními podpěrkami pod nápravu.

Vozový zvedák používejte jen ke zvedání vozidel dle jejich návodu k provozu. Břemeno musí být navíc zajištěno podpěrkami.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

Expozice materiálů a dalších látek

- **Biologické / Mikrobiologická nebezpečí:**

Vypouštění oleje.

Zanedbáním ergonomických zásad

- **Nedostatečné lokální osvětlení:**

Nedostatečné osvětlení poskytuje vysokou bezpečnostní riziko vždy dostatečné osvětlení na pracovišti.

- **Lidské chování / pochybení:**

Stěhování zvedání břemena může dojít k poškození a selhání zvedáku. Nikdy přesunout náklad pomocí konektoru.

Pokud je vozidlo zvednuto, nikdo se musí opřít o vozidlo. Udržujte bezpečnou vzdálenost od vozidla.

Další nebezpečí

- **přestávka během provozu :**

Nikdy dostat se pod zvednutým vozidlem , pokud to není odpovídajícím způsobem zajištěno . Zvednuté vozidlo nápravou stojí v bezpečí.

- **Ztráta stability :**

Nestabilita břemene a klouže po zatížení . Používejte pouze na rovné , pevné a stabilní zemi .

- **Uklouznutí , zakopnutí nebo pádu osob :**

Zvedací tyč nebokonektor sám o sobě může být zakopnutí . Nichtbenötigung noha zvedací tyče odstranit . Udržujte pracovní prostor kolem konektoru čistý.

- **Chybná instalace :**

Nesprávné spuštění zařízení může uklouznout tento podzim a zatížení . Vždy používejte doporučené montážní body dle

návodu k obsluze pro zatížení , které mají být zvednut a dávat pozor na hladký a rovný povrch konektoru a zajistěte náklad s bezpečnostními stojany z .

- **Drcení :**

V oblasti pohyblivých částí může dojít k jejich mechanickému poškození částí těla . Ujistěte se, že nejsou žádné části těla v oblastizdvíhací mechanismus \neg - bytí.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. Existuje riziko udušení!

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejdříve zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.

Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Přeprava a skladování

Přístroje, které se nepoužívají, musí být uschovány v suché a uzamčené místnosti.

Technické údaje

Max. nosnost v t:	2	3	5
Min. výška v mm:	158	180	200
Výška zdvihu v mm:	90	110	125
Seřizovací výška v mm*:	60	60	80
Max. konečná výška v mm:	308	350	405
Hmotnost v kg:	2,4	3,3	4,3
Obj. č.:	18016	18017	18018

Max. nosnost v t:	8	12	15	20
Min. výška v mm:	200	210	225	235
Výška zdvihu v mm:	125	125	140	145
Seřizovací výška v mm*:	80	80	80	60
Max. konečná výška v mm:	405	415	445	440
Hmotnost v kg:	5,5	7,2	9	11
Obj. č.:	84115	84117	84118	84120

* max. zdvih rozšiřovacího šroubu

Zvedání (obr. 3)

- Na rovném podkladu pod vozidlem s dostatečnou nosností.
- Zajistěte vozidlo proti samovolnému rozjetí.
- Vyberte na vozidle předepsaný bod pro ukotvení.
- Zavřete ventil (A) obr. 2, pos. 9.
- Pumpujte, resp. zvedejte nahoru (C)
- Zajistěte vozidlo podpěrami pod nápravu!

Spouštění (obr. 3)

- Odstraňte podpěry pod nápravu.
- Pomalu otevřete ventil (A).

Operace (Obr. 3)

Zvedání:

1. Otevřený vypouštěcí ventil (2) zavřete otočením malého konce zdvihací páky (1) doprava.
2. Postavte vozový zvedák pod zvedané vozidlo, a sice pod úchyt určený pro vozový zvedák (přečtěte si k tomu návod k provozu Vašeho vozidla). Je-li to nutné, vyšroubujte rozšiřovací šroub (3) otáčením doleva ze zdvihacího razníku tak, aby se dotkl vozidla. Tak lze určit přesný bod uchycení.
3. Zdvihací páku (4) vsuňte do čerpadla (5) a pumpováním zvedejte vozidlo až do požadované výšky.

Spouštění



Vozidlo spouštějte pomalu! Vypouštěcí ventil otvírejte pomalu!

Vypouštěcí ventil otevřete zasunutím malého konce zdvihací páky do ventilu a pomalým otáčením zdvihací páky doleva.



Vypouštěcí ventil otevřete max. o 1 otáčku!

Je-li vozidlo kompletně spuštěné, vozový zvedák vytáhněte. Je-li rozšiřovací šroub vyšroubován, zašroubujte jej před sejmutím otáčením doprava opět až k dorazu.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Prohlídky a údržba

Doplnění hydraulického oleje (Obr. 4):

1. Vozový zvedák postavte svisle.
2. Zkontrolujte, zda je vozový zvedák kompletně spuštěný. Spusťte jej případně dolů až k dorazu.
3. Vyměňte z tělesa (plnicí otvor) plnicí zátku.
4. Do válce nalijte vysoce kvalitní hydraulický olej až ke spodnímu okraji plnicího otvoru. Válec odvzdušněte podle popisu v oddílu 4 (Odvzdušnění).
5. Plnicí zátku opět vložte do tělesa.

Mazání:

Mazte pohyblivé součásti a závit rozšiřovacího šroubu pravidelně kvůli bezpečné funkci vozového zvedáku.

Odvzdušnění:

Za delší dobu se mohou do hydraulického systému vozového zvedáku dostat vzduchové bubliny a negativně ovlivnit jeho funkci.

1. Otevřete vypouštěcí ventil a vyměňte plnicí zátku.
2. Čerpadlo několikrát stlačte, abyste vytlačili vzduch ze systému.
3. Zavřete vypouštěcí ventil a vložte plnicí zátku. Nyní musí vozový zvedák opět lehce a řádně fungovat. Případně postup ještě jednou opakujte.

Prevence proti korozi

Pokud vozový zvedák nepoužíváte, kompletním spuštěním zdvihacího pístu, zašroubováním rozšiřovacího šroubu a spuštěním čerpadla zabráníte tomu, aby přístroj zkorodoval. Zabraňte kontaktu pohyblivých součástí se špínou. Pokud se vozový zvedák přesto zašpíná, pečlivě jej vyčistěte a namažte tukem pohyblivé součásti.

Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další details
Dle potřeby	<ul style="list-style-type: none"> Přístroj vyčistěte a namažte tukem pohyblivé součásti. 	

Poruchy - příčiny - odstranění

Porucha	Příčina	Odstranění
Vozový zvedák nezvedá resp. nezvedá definované břemeno	<ul style="list-style-type: none"> Vypouštěcí ventil není správně zavřený. V systému se nachází příliš málo hydraulického oleje. Vzduch v hydraulickém systému. Ventily nejsou zavřené nebo jsou znečištěné. 	<ul style="list-style-type: none"> Vypouštěcí ventil zavřete otočením zdvihací páky doprava. Hydraulický olej doplňte dle popisu v návodu. Dle popisu v návodu odvzdušněte systém. K propláchnutí ventilů stlačte píst dolů a zavřete vypouštěcí ventil. Píst zvedněte několikrát rukou, otevřete vypouštěcí ventil a pak tlače píst co nejrychleji dolů.
Vozový zvedák se pod tíhou břemene spouští	<ul style="list-style-type: none"> Vypouštěcí ventil není správně zavřený. Ventily nejsou zavřené nebo jsou znečištěné. 	<ul style="list-style-type: none"> Vypouštěcí ventil zavřete otočením zdvihací páky doprava. K propláchnutí ventilů stlačte píst dolů a zavřete vypouštěcí ventil. Píst zvedněte několikrát rukou, otevřete vypouštěcí ventil a pak tlače píst co nejrychleji dolů.
Z olejového šroubu vytéká olej.	<ul style="list-style-type: none"> V systému se nachází příliš mnoho oleje. 	<ul style="list-style-type: none"> Vypustěte z plnicího otvoru potřebné množství oleje. Dbejte všeobecných předpisů pro likvidaci oleje.
Nedostatečný tlak při pumpování	<ul style="list-style-type: none"> V systému se nachází příliš málo hydraulického oleje. Ventily nejsou zavřené nebo jsou znečištěné. 	<ul style="list-style-type: none"> Do plnicího otvoru nalijte hydraulický olej. K propláchnutí ventilů stlačte píst dolů a zavřete vypouštěcí ventil. Píst zvedněte několikrát rukou, otevřete vypouštěcí ventil a pak tlače píst co nejrychleji dolů.
Zdvihací páka se pohybuje pod tíhou břemene nahoru a dolů	<ul style="list-style-type: none"> Ventily nejsou zavřené nebo jsou znečištěné. 	<ul style="list-style-type: none"> K propláchnutí ventilů stlačte píst dolů a zavřete vypouštěcí ventil. Píst zvedněte několikrát rukou, otevřete vypouštěcí ventil a pak tlače píst co nejrychleji dolů .
Vozový zvedák nedosahuje kompletní výšky	<ul style="list-style-type: none"> V systému se nachází příliš málo hydraulického oleje. Vzduch v hydraulickém systému. 	<ul style="list-style-type: none"> Do plnicího otvoru nalijte hydraulický olej. Otevřete vypouštěcí ventil a zapumpujte několikrát zdvihací pákou. Zavřete vypouštěcí ventil. V případě nutnosti lze postup několikrát opakovat.

Servis**Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:**Objednávací číslo:****Rok výroby:**

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-Mail: support@ts.guede.com

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

SK

!!! Pred uvedením prístroja do chodu si, prosím, starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu !!!

**A.V. 2 Na pretlač, a to aj časti textu, je potrebné povolenie.
Technické zmeny vyhradené. Uvedené zobrazenia znázorňujú príklad.**

Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:



Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha pred poranením ruky / prištknutím
	
Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Udržujte dostatočný odstup od okolostojacich osôb.




Ochrana životného prostredia:

	
Odpad nevyhadzujte, ale zaistite jeho riadnu likvidáciu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v zberniciach na to určených.

Obal:

	
Chráňte pred mokrom	Orientácia obalu hore
	
Interseroh-Recycling	

Technické údaje:

	
Max. nosnosť v t	výška v mm:
	
Hmotnosť	

Prístroj

Vysoko kvalitný hydraulický valec, veľká nožná doska zo špeciálnej liatiny pre väčšiu stabilitu, voľne pohyblivá sklopná zdvíhacia páka, 2-dielna zdvíhacia páka s lícovaním pre riadenie ventilov, drážkovaný oporný tanier, vyskrutkovateľná opora.

Popis

Obr. 1:

1. Automobilový zdvíhák
2. Dvojdielna zdvíhacia páka

Obr. 2:

1. Vrchný kryt
2. Rozširovacia skrutka
3. Olejová nádrž
4. Hydraulický olej
5. Piest
6. Hydraulický valec
7. Tesniaci krúžok
8. Nôžka automobilového zdvíhaka
9. Vypúšťací ventil
10. Poistný ventil
11. Piest čerpadla
12. Teleso čerpadla
13. Tesniaci krúžok

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

POZOR!

- Je potrebné dodržiavať zákonné predpisy na prevenciu nehôd, ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické a pracovno-lekárske predpisy a predpisy na prevenciu nehôd pre silou poháňané pracovné prostriedky. Každé iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za z toho vyplývajúce škody výrobca neručí. Návod na prevádzku je súčasťou dodávky a pri opätovnom predaji automobilového zdvíhaka je potrebné ho odovzdať novému majiteľovi.
- Kompetencie pri prácach musia byť jasne stanovené a dodržiavané, aby s ohľadom na bezpečnosť nevznikali nejasné kompetencie.
- Mechanické údržbové práce je potrebné vykonávať v predpísaných intervaloch a v predpísanom rozsahu.
- Po údržbe musia byť všetky odmontované ochranné zariadenia opäť odborne namontované späť. Ochranné zariadenia a ich ochranný účinok musia byť pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolované znalcom.
- Poruchy musia byť nahlásené ihneď po ich zistení. Automobilové zdvíhaky musia byť náležite označené. Poruchy je potrebné okamžite opraviť, aby bol minimalizovaný rozsah škôd a nebola negatívne ovplyvnená bezpečnosť prístroja. Pri nedodržaní zaniká záručný nárok.
- Na prístroji existujú miesta a časti, ktoré nie je možné zakryť ani chrániť. Nie je tým však negatívne ovplyvnená funkcia a obsluha prístroja. Dobrá osobná bezpečnostná prax obsluhy je preto nutná na vlastnú ochranu a ochranu pred poškodením prístroja.
- Automobilové zdvíhaky je možné používať a prevádzkovať iba v rámci podmienok stanovených v zmluve o výkone a dodávke.
- Dovybavenie, zmeny či prestavby prístrojov sú zásadne zakázané. Každopádne sú podmienené dohodou s výrobcom.
- Ak sa v prevádzke objaví (zvyškové) nebezpečenstvo a riziko, ktoré **nie je** popísané v tomto návode na prevádzku, je prevádzkovateľ povinný ho oznámiť výrobcovi.
- Neprekračujte zdvíhaciu hmotnosť definovanú pre zdvíhák.
- **Automobilový zdvíhák používajte iba na pevnom a rovnom podklade.**
- **Nikdy nepracujte pod zdvihnutým vozidlom, ak ste neprijali ďalšie bezpečnostné opatrenia, aby ste zabránili posunu, sklznutiu či prekllopeniu vozidla.**

- Automobilový zdvihač nerozoberajte. Demontáž vedie k následným chybným funkciám a defektom.
- Nemeňte nastavenie bezpečnostného ventilu.
- Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť zdvihača, predovšetkým potom vytečený hydraulický olej, pevné osadenie všetkých skrutiek a ventilov a kompletnú olejovú náplň.



Pozor: Bremeo musí byť pri dosiahnutí požadovanej výšky zdvihu bezpodmienečne zaistené podpierkami.



Pozor: Zdvihač umiestňujte len na na to určenom mieste na vozidle (pozrite manuál vozidla).



Pozor: Je zásadne zakázané zdržiavať sa pod zdvihnutým bremenom.

Správanie v prípade núdze

Zavedte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Použitie v súlade s určením

Automobilový zdvihač sa smie používať výhradne na jednostranné nadvihnutie osobného automobilu na účely opravy alebo údržby. Bremeo musí byť spoľahlivo zaistené proti samovoľnému pohybu, a po ukončení procesu zdvíhania zaistené bezpečnostnými podperami pod nápravu.

Automobilový zdvihač používajte len na zdvíhanie vozidiel podľa ich návodu na prevádzku. Bremeo musí byť navyše zaistené podpierkami.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Expozícia materiálov a ďalších látok

• Biologické / Mikrobiologické ohrozenia :

Vypúšťanie oleja .

Zanedbaním ergonomických zásad

• Nedostatočné lokálne osvetlenie:

Nedostatočné osvetlenie poskytuje vysokú bezpečnostné riziko vždy dostatočné osvetlenie na pracovisku .

• Ľudské správanie / pochybenia:

Sťahovanie zdvíhania bremena môže dôjsť k poškodeniu a zlyhaniu zdvihača . Nikdy presunúť náklad pomocou konektora .

Ak je vozidlo zdvihnuté , nikto sa musí oprieť o vozidlo . Udržujte bezpečnú vzdialenosť od vozidla .

ďalšie nebezpečenstvo

• prestávka počas prevádzky :

Nikdy dostať sa pod zdvihnutým vozidlom , ak to nie je primerane zabezpečené. Zdvihnuté vozidlo nápravou stojí v bezpečí .

• Strata stability :

Nestabilita bremena a kĺže po zaťažení . Používajte iba na rovnej , pevnej a stabilnej krajine .

• skĺznutie, zakopnutia alebo pádu osôb:

Zdvíhacia tyč alebo konektor sám o sebe môže byť zakopnutie . Nichtbenötigung noha zdvíhacie tyče odstrániť . Udržujte pracovný priestor okolo konektora čistý .

• Chybná inštalácia:

Nesprávne spustenie zariadenia môže pošmyknúť túto jeseň

a zaťaženie . Vždy používajte odporúčané montážne body podľa návodu na obsluhu pre zaťaženie , ktoré majú byť zdvihnutý a dávať pozor na hladký a rovný povrch konektora upevnite náklad s bezpečnostnými stojany z

• Drvenie :

V oblasti pohyblivých častí môže dôjsť k ich mechanickému poškodeniu častí tela . Uistite sa , že nie sú žiadne časti tela v oblasti zdvíhací mechanizmus - bytia .

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití , 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja .

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja .

Do záruky nepatrí neodborné použitie , ako napr. preťaženie prístroja , použitie násilia , poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi , nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie .

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji , resp. obale . Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“ .

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave . Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať .

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov .

Časti obalu (napr. fólia , styropor) môžu byť nebezpečné pre deti . **Existuje riziko udusenía!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte .

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu .

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia .

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby , ktoré dosiahli 16 rokov . Výnimku predstavuje využitie mladistvých , ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia schopností pod dohľadom školiteľa .

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu . Špeciálne školenie nie je potrebné .

Preprava a skladovanie

Prístroje , ktoré sa nepoužívajú , musia byť uschované v suchej a uzamknutej miestnosti .

Technické údaje

Max. nosnosť v t:	2	3	5
Min. výška v mm:	158	180	200
Výška zdvihu v mm:	90	110	125
Nastavovacia výška v mm*:	60	60	80
Max. konečná výška v mm:	308	350	405
Hmotnosť v kg:	2,4	3,3	4,3
Obj. č.:	18016	18017	18018

Max. nosnosť v t:	8	12	15	20
Min. výška v mm:	200	210	225	235
Výška zdvíhu v mm:	125	125	140	145
Nastavovacia výška v mm*:	80	80	80	60
Max. konečná výška v mm:	405	415	445	440
Hmotnosť v kg:	5,5	7,2	9	11
Obj. č.:	84115	84117	84118	84120

* max. zdvih rozširovacej skrutky

Zdvíhanie (Obr. 3)

- Na rovnom podklade pod vozidlom s dostatočnou nosnosťou.
- Zaistíte vozidlo proti samovoľnému rozbehu.
- Vyberte na vozidle predpísaný bod na ukotvenie.
- Zavrite ventil (A) obr. 2, poz. 9.
- Pumpujte, resp. zdvíhajte nahor (C).
- Zaistíte vozidlo podperami pod nápravy!

Spúšťanie (Obr. 3)

- Odstráňte podpery pod nápravy.
- Pomaly otvorte ventil (A).

operácie (Obr. 3)

Zdvíhanie

1. Otvorený vypúšťací ventil (2) zatvorte otočením malého konca zdvíhacej páky (1) doprava.
2. Postavte automobilový zdvihák pod zdvíhané vozidlo, a síce pod úchytку určenú pre automobilový zdvihák (prečítajte si k tomu návod na prevádzku vášho vozidla). Ak je to nutné, vyskrutkujte rozširovaciu skrutku (3) otáčaním doľava zo zdvíhacieho razníka tak, aby sa dotkol vozidla. Tak je možné určiť presný bod uchytenia.
3. Zdvíhaciu páku (4) vsuňte do čerpadla (5) a pumpovaním zdvíhajte vozidlo až do požadovanej výšky.

Spúšťanie



Vozidlo spúšťajte pomaly! Vypúšťací ventil otvárajte pomaly!

Vypúšťací ventil otvorte zasunutím malého konca zdvíhacej páky do ventilu a pomalým otáčaním zdvíhacej páky doľava.



Vypúšťací ventil otvorte max. o 1 otáčku!

Ak je vozidlo kompletne spustené, automobilový zdvihák vytiahnite. Ak je rozširovacia skrutka vyskrutkovaná, zaskrutkujte ju pred odobratím otáčaním doprava opäť až k dorazu.

Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Použite prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Prehliadky a údržba

Doplňenie hydraulického oleja (Obr. 4):

1. Automobilový zdvihák postavte zvislo.
2. Skontrolujte, či je automobilový zdvihák kompletne spustený. Spustite ho prípadne dole až k dorazu.
3. Vyberte z telesa (plniaci otvor) plniacu zátku.
4. Do valca nalejte vysoko kvalitný hydraulický olej až ku spodnému okraju plniaceho otvoru. Valec odvzdušnite podľa popisu v oddiele 4 (Odvzdušnenie).
5. Plniacu zátku opäť vložte do telesa.

Mazanie:

Mazte pohyblivé súčasti a závit rozširovacej skrutky pravidelne kvôli bezpečnej funkcii automobilového zdviháka.

Odvzdušnenie

Za dlhší čas sa môžu do hydraulického systému automobilového zdviháka dostať vzduchové bubliny a negatívne ovplyvniť jeho funkcii.

1. Otvorte vypúšťací ventil a vyberte plniacu zátku.
2. Čerpadlo niekoľkokrát stlačte, aby ste vytlačili vzduch zo systému.
3. Zatvorte vypúšťací ventil a vložte plniacu zátku.
4. Teraz musí automobilový zdvihák opäť ľahko a riadne fungovať. Prípadne postup ešte raz opakujte.

Prevenia proti korózii

Ak automobilový zdvihák nepoužívate, kompletným spustením zdvíhacieho piesta, zaskrutkovaním rozširovacej skrutky a spustením čerpadla zabránite tomu, aby prístroj skorodoval.

Zabráňte kontaktu pohyblivých súčastí so špinou. Ak sa automobilový zdvihák napriek tomu zašpiní, starostlivo ho vyčistite a namažte tukom pohyblivé súčasti.

Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán prehliadok a údržby

Časový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Podľa potreby	<ul style="list-style-type: none"> Prístroj vyčistite a namažte tukom pohyblivé súčasti. 	

Poruchy - príčiny - odstránenie

Porucha	Príčina	Odstránenie
Automobilový zdvihák nezdvíha resp. nezdvíha definované bremeno	<ul style="list-style-type: none"> Vypúšťací ventil nie je správne zatvorený. V systéme sa nachádza príliš málo hydraulického oleja. Vzduch v hydraulickom systéme. Ventily nie sú zatvorené alebo sú znečistené. 	<ul style="list-style-type: none"> Vypúšťací ventil zatvorte otočením zdvíhacej páky doprava. Hydraulický olej doplňte podľa popisu v návode. Podľa popisu v návode odvzdušnite systém. Na prepláchnutie ventilov stlačte piest dole a zatvorte vypúšťací ventil. Piest zdvihnite niekoľkokrát rukou, otvorte vypúšťací ventil a potom tlačte piest čo najrýchlejšie dole.
Automobilový zdvihák sa pod ťažou bremena spúšťa	<ul style="list-style-type: none"> Vypúšťací ventil nie je správne zatvorený. Ventily nie sú zatvorené alebo sú znečistené. 	<ul style="list-style-type: none"> Vypúšťací ventil zatvorte otočením zdvíhacej páky doprava. Na prepláchnutie ventilov stlačte piest dole a zatvorte vypúšťací ventil. Piest zdvihnite niekoľkokrát rukou, otvorte vypúšťací ventil a potom tlačte piest čo najrýchlejšie dole.
Z olejovej skrutky vyteká olej.	<ul style="list-style-type: none"> V systéme sa nachádza príliš mnoho oleja. 	<ul style="list-style-type: none"> Vypustite z plniaceho otvoru potrebné množstvo oleja. Dbajte na všeobecné predpisy pre likvidáciu oleja.
Nedostatočný tlak pri pumpovaní	<ul style="list-style-type: none"> V systéme sa nachádza príliš málo hydraulického oleja. Ventily nie sú zatvorené alebo sú znečistené. 	<ul style="list-style-type: none"> Do plniaceho otvoru nalejte hydraulický olej. Na prepláchnutie ventilov stlačte piest dole a zatvorte vypúšťací ventil. Piest zdvihnite niekoľkokrát rukou, otvorte vypúšťací ventil a potom tlačte piest čo najrýchlejšie dole.
Zdvíhacia páka sa pohybuje pod ťažou bremena nahor a dole	<ul style="list-style-type: none"> Ventily nie sú zatvorené alebo sú znečistené. 	<ul style="list-style-type: none"> Na prepláchnutie ventilov stlačte piest dole a zatvorte vypúšťací ventil. Piest zdvihnite niekoľkokrát rukou, otvorte vypúšťací ventil a potom tlačte piest čo najrýchlejšie dole .
Automobilový zdvihák nedosahuje kompletnú výšku	<ul style="list-style-type: none"> V systéme sa nachádza príliš málo hydraulického oleja. Vzduch v hydraulickom systéme. 	<ul style="list-style-type: none"> Do plniaceho otvoru nalejte hydraulický olej. Otvorte vypúšťací ventil a zapumpujte niekoľkokrát zdvíhacou pákou. Zatvorte vypúšťací ventil. V prípade nutnosti je možné postup niekoľkokrát opakovať.

Servis**Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:**Objednávacie číslo:****Rok výroby:****Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999**E-mail:** support@ts.guede.com**Dôležité informácie pre zákazníka**

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

HU

!!! Mielőtt a gépet üzembe helyezi, kérem, olvassa el figyelmesen a használati utasítást !!!

**A.V. 2 Utánnomást és részutánomást is jóvá kell hagyatni.
Műszaki változások fenntartva. A közzétett ábrák szemléltetik a példát.**

Készülék megjelölése

Szimbólumok magyarázata

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken következő szimbólumok vannak használva:



A gyártmány biztonsága:

	
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	




Figyelmeztetések:

	
Figyelmeztetés magas feszültségre	Figyelmeztetés/vigyázz
	
Figyelmeztetés a gép által elvetett tárgyakra	Tartsa be a biztonsági távolságot a közel álló személyektől




Környezetvédelem:

	
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagolást át kell adni megsemmisítésre a hulladékgyűjtőbe

Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa
	
Interseroh-Recycling	

Műszaki adatok:

	
Max. teherbírás	magasság mm ben
	
Súly	

Készülék

Kiváló minőségű hidraulikus henger, nagyobb stabilitás eléréséhez különleges ötvözetből készült lemeztalp szabadon mozgó lehajtható emelőkar. 2 részes emelőkar a kivágással a szelepek kezelésére, recézett támasztó tányér, kicsavarható támaszték

Descrizione

Ábra. 1:

- Gépkocsiemelő
- Kétrészes emelőkar.

Ábra. 2:

- Felső fedél
- Bővítő csavar
- Olaj tartály
- Hidraulikaolaj
- Dugattyú
- Hidraulikus henger
- Tömítő gyűrű
- Gépkocsiemelő talpa
- Kieresztőszelep
- Biztonsági szelep
- Szivattyú dugója
- Szivattyú test
- Tömítő gyűrű

Általános biztonsági utasítások

Az egész használati utasítás az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben, ha a gép bekapcsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek, forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály)

MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSÁ VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:

VIGYÁZZ!

- Be kell tartani a baleset megelőzésre vonatkozó törvényes előírásokat, többi általánosan elismert műszaki és üzemorvosi orvosi biztonsági előírásokat és az emberi erővel működtetett eszközök baleset megelőzési előírásait. Ezen a kereten kívüli minden más használatot a géprendeltetés elleni használatnak van tekintve. Ebből származó károkat a gyártó nem felel. Használati utasítás a szállítás része, a gépkocsi emelő újonnan eladásánál át kell adni az új tulajdonosnak.
- Munkánál a kompetencióknak világosan meg kell határozni, és be kell tartani, hogy a biztonságra nézve ne keletkezzenek homályos kompetenciók.
- Mechanikus karbantartási munkákat rendszeresen az előírt terminusokban és előírt terjedelemben kell elvégezni.
- Karbantartás után minden leszerelt védelmi berendezést szakszerűen vissza kell szerelni. Védelmi berendezést és vételelem hatását a készülék üzembe helyezése előtt szakemberrel kell ellenőriztetni.
- Hibákat mindjárt a felismerésük után jelenteni kell. Gépkocsiemelőt megfelelő módon meg kell jelölni. Hibákat haladéktalanul el kell távolítani, hogy a kár terjedelme minimalizálva legyen és ne legyen a készülék biztonsága befolyásolva. Be nem tartásánál a garancia elveszik.
- A készüléken vannak részek és helyek, melyeket nem lehet letakarni és védeni. Ezzel nincs a készülék funkciója és kezelhetősége befolyásolva. Kezelő jó személyes biztonsági gyakorlata szükséges a saját védelemre és készülék védelmére megsérüléstől.
- Gépkocsiemelőt csak a szállítási szerződésben adott feltételek szerint lehet üzemelni és használni.
- Készülék után felszerelése, változtatása vagy átépítése tilos. Mindenesetre a gyártóval kell egyeztetni.
- Amennyiben üzemelés közben megjelenik valamilyen (maradék) veszély és rizikó, melyek nincsenek ebben az útmutatóban leírva azt üzemelő köteles bejelenteni a gyártónak.
- Ne lépje túl az emelőre meghatározott súlyt.
- A gépkocsiemelőt csak szilárd és egyenes alapokon használja.
- Sose dolgozzon a felemelt gépkocsi alatt, amíg nem végzett olyan további biztonsági intézkedést, ami megakadályozná kocsii megmozdulását, megcsúszását vagy felborulását.

- Az emelőt ne szedje szét. Szétszerelés az ezt követő defektekhez és rossz működéshez vezet.
- Ne változtassa a biztonsági szelep beállítását.
- Minden használat előtt ellenőrizze az emelő működését, mindenek előtt a kifolyt hidraulika olajt, minden csavar és szelep szilárd meghúzását és az olaj feltöltést.



Vigyázz! A terhet az igényelt emelés elérése után okvetlen támasztékokkal kel biztosítani.



Vigyázz! Az emelőt csak a gépkocsi e célból megjelölt pontja alá helyezze (lásd a gépkocsi használati útmutatóját).



Vigyázz! Elvileg tilos a felemelt teher alatt tartózkodni.

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget. Óvja a sebesülteket további sebesüléssel ellen és nyugtassa meg.

Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **A sebesültek száma**
4. **A sebesülések típusa**

Rendeltetés szerinti használat

Az autóemelő kizárólag személygépkocsik szerviz vagy karbantartás célú egyoldalas felemelésére szolgál. A súlyt biztonságosan rögzíteni kell a nemkívánatos elmozdulással szemben, és a felemelést követően a futóművek alá helyezett biztonsági támaszokkal kell fixálni.

A gépkocsi emelőt csak gépkocsi emelésére használja annak a használati útmutatója szerint. Terhet ezen felül biztosítani kell támasztékokkal.

Az utasítások és általános előírások és használati útmutató be nem tartása esetén a keletkezett károkért a gyártó nem felelős.

Maradék veszélyek és óvintézkedések

Kitettségek anyagok és egyéb anyagok

- **biológiai / mikrobiológiai veszélyek :**

Olajszivárgás .

Elhanyagolása ergonómiai alapelvek

- **Nem megfelelő helyi világítás :**

A nem megfelelő világítás biztosítja a magas biztonsági kockázatot mindig elegendő megvilágítás a munkahelyen.

- **Az emberi viselkedés / kötelességszegés :**

Mozgatása teher emelte is károsodáshoz vezethet, és tény, hogy a emelő . Soha ne mozgassa a terhelést segítségével a csatlakozó .

Ha a jármű fel van emelve , senkinek nem kell támaszkodni a járművet. Tartsa biztonságos távolságban a járművet.

Egyéb veszélyek

- **üzem közbeni törés :**

Soha ne magad alá a felemelt jármű , ha nem megfelelően biztosított. A megemelt jármű tengelye áll biztonságos .

- **elvesztése stabilitás :**

Instabilitása a terhelés és lecsúszott a terhelést. Csak vízszintes, szilárd és stabil talajon .

- **megcsúszás, botlás, esés személyek :**

Az emelő rúd vagy a csatlakozó maga lehet egy botlás veszélyt. Nichtbenötigung lábát az emelő rúd távolítsa el őket. Tartsa a munkaterületet körüli jack tiszta.

• A hibás telepítés :

Helytelen indítsa el a készülék csúszik idén ősszel, és a terhelést. Mindig használja az ajánlott rögzítési pontok szerint a használati utasítást a terhelést meg kell szüntetni , és figyelni , hogy egy sima, vízszintes felületre , a csatlakozó és a rakomány rögzítéséhez a biztonsági standok .

- **Zúzó :**

A területen a mozgó alkatrészek okozhatnak véraláfutás a testrészek . Győződjön meg arról, hogy nincsenek testrészek területén az emelőszerkezet \rightarrow lét az .

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

Képzetség

Szakember által végzet aprólékos kioktatáson kívül a készülék kezeléséhez nincs szükség speciális képzettségre.

Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők, akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

Szállítás és tárolás

A nem használt készülékeket száraz lezárt helyiségekben kell eltenni.

Műszaki adatok

Max. teherbírás t-ban:	2	3	5
Min. magasság mm ben:	158	180	200
Emelés magassága mm ben:	90	110	125
Beállító magasság mm ben*:	60	60	80
Max. magasság mm ben:	308	350	405
Tömeg kg-ban:	2,4	3,3	4,3
Megrendelési sz.:	18016	18017	18018

Max. teherbírás t-ban:	8	12	15	20
Min. magasság mm ben:	200	210	225	235
Emelés magassága mm ben:	125	125	140	145
Beállító magasság mm ben*:	80	80	80	60
Max. magasság mm ben:	405	415	445	440
Tömeg kg-ban:	5,5	7,2	9	11
Megrendelési sz.:	84115	84117	84118	84120

* kiszélesítő csavar max. Emelése

Felemelés (Ábra. 3)

- Megfelelő teherbírású, egyenes talajon.
- Rögzítse a járművet a nemkívánatos elmozdulással szemben.
- Keresse meg a járművön az emelésre szolgáló pontot.
- Zárja el a szelepet (A) 2. kép, 9. poz.
- Pumpáljon, illetve emelje fel (C)
- Rögzítse a járművet a futóművek alá helyezett támasztékokkal!

Leengedés (Ábra. 3)

- Vegye ki a futóművel alatt lévő támaszokat.
- Lassan nyissa ki a szelepet (A).

Kezelés (Ábra. 3)

Emelés

1. Kinyitott kieresztő szelepet (2) zárja le az emelőkar (1) kisebb felének jobbra történő elfordításával.
2. Állítsa a gépkocsiemelőt az emelt kocsi alá, az emelő elhelyezésének kijelölt helyére (olvassa el a gépkocsi használati utasítását). Ha lehetséges csavarja ki a bővítőcsavart (3) balra forgatással az emelőből úgy, hogy érintkezzen a gépkocsival. Így meg lehet határozni pontosan a befogás pontját.
3. Az emelőkart (4) tegye a szivattyúba (5) és pumpálásával emelje a gépkocsit az igényelt magasságra.

Leeresztés



Gépkocsit lassan eressze le! Kieresztő szelepet lassan nyissa ki!

A kieresztőszelep nyitásához tegye az emelőkar kisebb végét a szelepre és az emelőkart, lassan forgassa balra.



Kieresztőszelepet max. 1 fordulattal nyissa!

Ha a gépkocsi teljesen le van eresztve, az emelőt húzza ki. Ha a bővítő csavar ki van csavarva, levétel előtt jobbra forgatással ismét csavarja be egész ütközésig.

Biztonsági utasítások a kezelőnek

- A gépet a használati utasítás aprólékos elolvasása után használja.
- Szintén be kell tartani dokumentációban adott összes biztonsági utasítást:
- Viselkedjen felelősségteljesen más emberekkel szemben.

Ellenőrzés és karbantartás

Hidraulika olaj feltöltése (Ábra. 4):

1. Az emelőt állítsa függőleges helyzetbe.
2. Ellenőrizze, hogy az emelő teljesen le van engedve. Esetleg engedje le ütközésig.
3. Csavarja ki a testből (töltő nyílás) töltő csavart.
4. A hengert a töltőnyílás alsó részéig töltsse fel jó minőségű hidraulika olajjal. A henger a 4 részben (Légtelenítés) leírtak szerint légtelenítse
5. Töltődugót ismét helyezze a testbe.

Kenés:

A mozgó részeket és a bővítőcsavart rendszeresen kenje a gépkocsiemelő biztos működésének eléréséhez.

Légtelenítés

Hosszabb idő elteltével a hidraulika rendszerbe légbuborékok juthatnak melyek negatíven befolyásolhatják a működését.

1. Csavarja ki a kieresztő szelepet és a töltő dugót.
2. A szivattyút néhányszor nyomja le, hogy kiszorítsa a levegőt a rendszerből.
3. Csukja be a kieresztő szelepet és tegye be a töltő dugót.
4. Most a gépkocsi emelőnek megint könnyen és rendszeresen kell működnie. Szükség szerint ismételje a lépéseket.

Korrózió védelem

Amennyiben az emelőt nem használja, az emelő dugattyú teljes leeresztésével, bővítőcsavar becsavarásával és a szivattyú leeresztésével megakadályozza a készülék rozsdásodását.

Gátolja meg a mozgórészek szennyeződéssel való érintkezését. Amennyiben az emelő mégiscsak beszennyeződik, gondosan tisztítsa le, és a mozgórészeket kenje be zsírral.

Biztonsági utasítás az ellenőrzésre és karbantartásra.

Csak rendszeresen karbantartott és gondozott gép lehet jó segédeszköz. Elégtelen karbantartás és gondozás előreláthatatlan balesetekhez és sebesülésekhez vezethet.

Szemrevételezési és karbantartási terv.

Időszak	Leírás	További detailok
Szükség szerint	<ul style="list-style-type: none"> Készüléket tisztítsa le, és a mozgórészeket kenje be zsírral. 	

Hibák és okainak eltávolítása

Hiba	Ok	Elhárítása
Gépkocsiemelő nem emel, illetve nem emeli a definált terhet	<ul style="list-style-type: none"> Kieresztőszelep nincs helyesen lezárva. A rendszerben nagyon kevés hidraulika olaj van Hidraulika rendszer levegőt tartalmaz. Szelepek nincsenek lezárva vagy szennyezettek. 	<ul style="list-style-type: none"> Kieresztő szelepet zárja le az emelőkar jobbra forgatásával. Töltse fel a hidraulika olajt az útmutatás szerint. Útmutató szerint légtelenítse a rendszert. A szelepek leöblítésére nyomja a hengert le és csukja be a kieresztő szelepet. A dugattyút kézzel néhányszor emelje, nyissa ki a kieresztőszelepet és nyomja le a dugattyút lehető leggyorsabban.
A gépkocsiemelő a teher nyomása alatt leeresztődik.	<ul style="list-style-type: none"> Kieresztőszelep nincs rendesen lezárva. Szelepek nincsenek lezárva vagy szennyezettek. 	<ul style="list-style-type: none"> Kieresztő szelepet zárja le az emelőkar jobbra forgatásával. A szelepek leöblítésére nyomja a hengert le és csukja be a kieresztő szelepet. A dugattyút kézzel néhányszor emelje, nyissa ki a kieresztőszelepet és nyomja le a dugattyút lehető leggyorsabban.
Olajcsavartól folyik ki az olaj.	<ul style="list-style-type: none"> A rendszerben nagyon sok olaj van 	<ul style="list-style-type: none"> A töltőnyíláson keresztül engedje ki a fölösleges olajt. Tartsa be az olaj megsemmisítésére vonatkozó általános előírásokat.
Elégtelen nyomás, pumpálás közben	<ul style="list-style-type: none"> A rendszerben nagyon kevés hidraulika olaj van Szelepek nincsenek lezárva vagy szennyezettek. 	<ul style="list-style-type: none"> Töltőnyíláson töltse fel az olajt. A szelepek leöblítésére nyomja a hengert le és csukja be a kieresztő szelepet. A dugattyút kézzel néhányszor emelje, nyissa ki a kieresztőszelepet és nyomja le a dugattyút lehető leggyorsabban.
Emelőkar a teher nyomására fel/le mozog	<ul style="list-style-type: none"> Szelepek nincsenek lezárva vagy szennyezettek. 	<ul style="list-style-type: none"> A szelepek leöblítésére nyomja a hengert le és csukja be a kieresztő szelepet. A dugattyút kézzel néhányszor emelje, nyissa ki a kieresztőszelepet és nyomja le a dugattyút lehető leggyorsabban.
Az emelő nem éri el a teljes magasságot.	<ul style="list-style-type: none"> A rendszerben nagyon kevés hidraulika olaj van Hidraulika rendszer levegőt tartalmaz. 	<ul style="list-style-type: none"> Töltőnyíláson töltse fel az olajt. Nyissa ki a kieresztő szelepet, és néhányszor pumpáljon az emelőkarral. Zárja le a kieresztő szelepet. Szükség esetén a folyamatot néhányszor ismételni lehet.

Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon **www.guede.com** a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail: support@ts.guede.com** Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. **Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.**

Széria szám:
Termékszám:
Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.



Zahvaljujemo se vam za nakup električne kosilnice z nitko GRT 450 F in za zaupanje, ki ste ga izkazali našemu asortimentu.

A.V. 2 Ponatis celega dokumenta ali njegovih delov je možen po dogovoru s proizvajalcem. Tehnične spremembe pridržane. Prikazane slike prikazujejo primere.

Oznake na napravi

Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:

Varnost izdelka:

Naprava odgovarja standardom EU.	

Opozorilo:

Opozorilo/previdno.	Zavarujte se pred poškodbami rok/ščipanje.
Pazite, da se ne spotaknete.	Odstup od oseb Dbajte na to, aby sa v nebezpečnej oblasti nikto nezdrževal..

Varovanje bivanjskega okolja:

Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju.	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.

Ovitek:

Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.
Interseroh-Recycling	

Tehnični podatki:

Nosilnost maks. v tonah	Višina v mm:
Teža	

Naprava

Hidravlični cilinder dvigalke vrhunske kakovosti, velika nožna plošča iz posebne zlitine za večjo stabilnost, premična zložljiva dvižna ročica, 2 delna dvižna ročica za upravljanje ventilov, utorni naslonski krožnik, navojni naslon.

Opis

Slika. 1:

- Dvigalka za vozilo
- Dvodelni dvižni vzvod.

Slika. 2:

- Zgornji pokrov
- Vijak za razširitev
- Oljni rezervoar
- Hidravlično olje
- Bat
- Hidravlični cilinder
- Tesnilni obroček
- Podnožje dvigalke
- Izpustni ventil
- Varovalni ventil
- Bat črpalke
- Trup črpalke
- Tesnilni obroček

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Če imate kakršnakoli vprašanja v zvezi z priključitvijo ali uporabo naprave, pokličite prosim proizvajalca (ali njegov servisni center).

DA BO ZAGOTOVLJENA VISOKA STOPNJA VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:

POZOR!

- Upoštevajte predpise, določene z zakoni, za preprečevanje delovnih nezgod, ostale splošne varnostne in tehnične napotke in delovne oz. zdravniške predpise za preventivno ravnanje z delovnimi sredstvi na energetski pogon. Vsaka druga uporaba tj. izven okvira se smatra kot uporaba, ki je v navzkrižju z namenom. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi neupoštevanja zgornjega stavka. Navodilo za uporabo sodi k izdelku, zato ga predajte skupaj z njim, kadar izdelek posojate ali prodajate drugi osebi.
- Vnaprej določite in upoštevajte delovno pristojnost, v skladu z napotki, da preprečite morebitne nevarnosti.
- Mehanska vzdrževalna dela opravljajte redno, v predpisanih intervalih in v tovarniško določenem obsegu.
- Po opravljenem vzdrževanju naprave vrnite vse dele, ki ste jih sneli, nazaj na svoje mesto. Strokovnjak naj preveri varnostni sistem naprave in njegovo delovanje, še pred ponovno uvedbo v pogon.
- Poškodbe, ki jih mora popraviti serviser, prijavite takoj, ko jih odkrijete. Dvigala morajo biti ustrezno označena. Okvare takoj popravite, da preprečite ali vsaj zmanjšate verjetnost škod, ki bi lahko negativno vplivale na varnost naprave. Ob neupoštevanju navedenih napotkov izgubite pravico do garancije.
- Na napravi obstajajo mesta in deli, ki jih ni mogoče pokriti oz. zavarovati. To pa nima vpliva na delovanje in uporabo naprave same. Za ustrezno zaščito pred poškodbami in škodami na napravi je priporočljivo ustrezno znanje in izurjenost uporabnika.
- Avto-dvigala se uporabljajo izključno v skladu s pogoji, ki so opredeljeni v pogodbi o opravljanju dejavnosti in dobavi.
- Dela kot so: dodatno opremljanje, spreminjanje naprav itd. so izrecno prepovedana. Dovoljena so le po dogovoru s proizvajalcem.
- V kolikor se pri delovanju pojavijo sekundarne nevarnosti in situacije, ki niso opisane v tem navodilu za uporabo, je uporabnik dolžan o tem obvestiti proizvajalca.
- Ne preobremenjujte naprave s težo, višjo od predpisane.
- Avto-dvigalo uporabljate samo na trdni in ravni površini.**
- Nikoli ne stopajte pod dvignjeno vozilo, če niste dodatno zavarovali vozila, da ne zdrsne oz. ne pade z avto-dvigala.**

- Ne razstavlajte avto-dvigala. Z razstavljanjem lahko napravo le poškodujete in povzročite njeno nepravilno delovanje.
- Ne spreminjajte nastavitve varnostnega ventila.
- Pred vsakršno uporabo preverite delovanje dvigala, predvsem pa hidravlični sistem, če slučajno ne pušča olja, ter vse vijake, ventile in stanje olja v sistemu.



Opozorilo: Podprite vozilo z podporniki, takoj ko ga dvignete z dvigalko na zahtevano višino.



Opozorilo: Avto-dvigalo namestite le na ustrezno mesto na vozilu. (glej priročnik vozila).



Opozorilo: Stanje ali hoja neposredno pod dvignjenim vozilom je strogo prepovedana.

Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

Zaradi reševanja morebitnih nezgodnih situacij, mora biti na delovnem mestu vedno prisotna omarica ali škatla prve pomoči, v skladu z DIN 13164. Material, potreben za prvo pomoč, ki ga porabite, takoj dopolnite z novim. Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

Uporaba v skladu z namenom

Avto-dvigalo se lahko izključno uporablja za enostranski dvig osebnega vozila za servisiranje ali vzdrževanje. Breme mora biti zanesljivo fiksirano da se ne premakne in po končanem procesu podprto z varnostnimi podporniki pod osmi.

Dvigalka služi le za dviganje vozil v skladu z navodili v priročniku za uporabo vozila. Vozilo dodatno zavarujte z podporniki.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja priporočil, navodil in napotkov, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Izpostavljenost materialov in drugih snovi

• biološke / mikrobiološke nevarnosti:

Puščanje olja .

Zanemarjanje ergonomskih načel

• Neustrezna lokalna razsvetljava :

Neustrezna razsvetljava zagotavlja visoko varnostno tveganje. Vedno zagotoviti zadostno osvetlitev na delovnem mestu .

• Človeško obnašanje / kršitev :

Premikanje obremenitev dvigne lahko povzroči poškodbe in okvare dvigalo . Obremenitev nikoli ne premakne z dvigalko.

Če je vozilo postavljeno , mora nihče naslonil na vozilo . Naj bo varno razdaljo od vozila.

Druge nevarnosti

• odmor med delovanjem:

Nikoli sami priti pod dvignjenim vozilom , če ni ustrezno zavarovana . Dvignjeno vozilo z osjo stoji varno.

• Izguba stabilnosti :

Nestabilnost bremena in spuščali po obremenitvi. Uporabljajte samo na ravni, trdni in stabilno podlago.

• zdrs, spotik ali padec oseb:

Dvižna droga ali Jack sam lahko sprožilni nevarnosti . Nichtbenötigung noga dvižnega droga jih odstranite. Delovno mesto naj bo okoli Jack čista.

• Nepravilna vgradnja :

Nepravilen zagon naprave lahko zdrsne to jesen in bremena. Vedno uporabljajte priporočene pritrdilne točke, po navodilih za breme, ki ga dvignemo in bodite pozorni na gladko in

ravno površino vtičnico in zavarovati tovor z varnostno stoji pred .

• Drobljenje :

Na področju gibljivih delov lahko povzroči odrgnine delov telesa . Prepričajte se , da ni nobenih delov telesa na področju dvižni mehanizem → počutje.

Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo.

Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov.

Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke.

Obstaja nevarnost zadužitve!

Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Upabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti.

Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo biti pod kontrolo učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Transport in skladiščenje

Če jih ne uporabljate, shranite naprave na suho in zaklenjeno mesto.

Tehnični podatki

Nosilnost maks. v tonah:	2	3	5
Min. višina v mm:	158	180	200
Višina dviga v mm:	90	110	125
Višina nastavitve v mm*:	60	60	80
Maks. končna višina v mm:	308	350	405
Teža v kg:	2,4	3,3	4,3
Nar. št.	18016	18017	18018

Nosilnost maks. v tonah:	8	12	15	20
Min. višina v mm:	200	210	225	235
Višina dviga v mm:	125	125	140	145
Višina nastavitve v mm*:	80	80	80	60
Maks. končna višina v mm:	405	415	445	440
Teža v kg:	5,5	7,2	9	11
Nar. št.	84115	84117	84118	84120

* maks. dvig vijaka za razširitev

Dviganje (slika 3)

- Ma ravno površino pod vozilo ustrezne nosilnosti.
- Kolesa vozila podložite, da se ne premika.
- na vozilu izberite predpisano točko za fiksiranje.
- Zaprite ventil (A) slika 2 / pos. 9.
- Premikajte vzvod in dvignite navzgor (C)
- Vozilo fiksirajte s podporniki pod osi!

Zagon (slika 3)

- Odstranite podpornike pod osmi.
- Počasi odprite ventil (A).

Delovanje (slika. 3)

Dviganje:

1. Odprt izpustni ventil (2) zaprite tako, da obrnete manjši konec dvižne ročice (1) in sicer na desno.
2. Dvigalko napeljite pod vozilo na mesto, ki je tovarniško določeno za dviganje vozila (napotke za dviganje vozila boste našli v uporabniškem priročniku vozila). Odviti morate vijak za razširitev (3): odvijajte na levo iz dvižnega mehanizma tako, da se dotakne podvozja vozila. Nastavite najprej natančno točko podpiranja.
3. Dvižno ročico (4) dajte v črpalko (5) in dvignite vozilo na želeno višino.

Spuščenje



Vozilo spuščajte počasi! Ventil za spuščanje odprite počasi!

Odprite ventil za izpuščanje in sicer tako, da potisnete krajši konec dvižne ročice v ventil in ga počasi obračajte na levo.



Ventil za izpuščanje odprite le za 1 vrtljaj!

Ko je vozilo na tleh, izvlecite dvigalko. Ko je vijak z razširitev odvit, ga privijte do konca tj. na desno, preden ga snamete z vozila.

Varnostni napotki za rokovanje

- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v navodilu.
- Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Pregledi in vzdrževanje

Dolivanje hidravličnega olja (Slika 4):

1. Dvigalko vozila namestite navpično.
2. Preverite, če je dvigalka popolnoma spuščena dol. Spustite jo dol, najbolje kar do konca.
3. Iz ohišja (na polnilni odprtini) snemite polnilni čep.
4. V cilinder nalijte kakovostno hidravlično olje do spodnjega roba polnilne odprtine. Iz sistema izpustite zrak tako, kot je opisano v poglavju 4 (Izpuščanje zraka).
5. Polnilni čep ponovno vložite v ohišje.

Mazanje:

Premične dele in navoj vijaka za razširitev redno mažite z mazivom, da bo naprava čimbolj dolgo delovala varno in brezhibno.

Izpuščanje zraka

Sčasoma lahko v hidravlični sistem naprave prodre zrak, ki tvori zračne mehurje v njem in povzroča nepravilno delovanje naprave.

1. Odprite vijak za izpuščanje in snemite čep.
2. Večkrat pritisnite na črpalko, da iz sistema izrinete zrak.
3. Zaprite vijak za izpuščanje in ga zaprite s čepom.
4. Sedaj naj bi dvigalka spet pravilno in gladko delovala. Če temu ni tako, potem zgornji postopek ponovite še enkrat.

Preventivni ukrepi proti rji

V kolikor dvigalko ne uporabljate, ga zložite: spustite dvižni bat, zavijte vijak za razširitev do konca in spustite črpalko; le tako boste preprečili, da shranjena naprava rjavi. Premične dele naprave zavarujte pred umazanijo. V kolikor se naprava umaže, jo temeljito očistite in nato ponovno namažite vse gibljive dele z mazivom.

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo opravlja svojo nalogo. Nezaostno vzdrževanje in nega lahko povzročita nepričakovane nezgode ali poškodbe.

Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Druge podrobnosti
Po potrebi	<ul style="list-style-type: none"> Napravo očistite namažite z mazivom vse njene gibljive dele. 	

Okvare – vzroki – način odpravljanja

Okvara	Vzrok	Rešitev
Dvigalka ne deluje, tj. ne dviga vozila.	<ul style="list-style-type: none"> Vijak za izpuščanje ni pravilno zaprt. V sistemu je premalo hidravličnega olja. V hidravličnem sistemu je zrak. Ventili niso zaprti ali pa so umazani. 	<ul style="list-style-type: none"> Zaprte ventil za izpuščanje: obračajte dvižno ročico na desno. Dolijte hidravlično olje tako, kot je opisano v navodilu za uporabo. Iz sistema izpuscite zrak natančno tako, kot je opisano v navodilih. Za izpiranje ventilov pritisnite bat navzdol in zaprite ventil za izpuščanje. Bat dvignite nekajkrat z roko, odprite ventil za izpuščanje in potisnite bat hitro dol.
Dvigalka se zaradi teže vozila spušča dol.	<ul style="list-style-type: none"> Vijak za izpuščanje ni pravilno zaprt. Ventili niso zaprti ali pa so umazani. 	<ul style="list-style-type: none"> Zaprte ventil za izpuščanje: obračajte dvižno ročico na desno. Za izpiranje ventilov pritisnite bat navzdol in zaprite ventil za izpuščanje. Bat dvignite nekajkrat z roko, odprite ventil za izpuščanje in potisnite bat hitro dol.
Iz oljnega vijaka izteka olje.	<ul style="list-style-type: none"> V sistemu je preveč hidravličnega olja. 	<ul style="list-style-type: none"> Iz odprtine za dolivanje izpuscite ustrezno količino olja. Upoštevajte splošno veljavna načela, če želite odstraniti izrabljeno olje.
Premajhen pritisk pri dviganju.	<ul style="list-style-type: none"> V sistemu je premalo hidravličnega olja. Ventili niso zaprti ali pa so umazani. 	<ul style="list-style-type: none"> V odprtino nalijte ustrezno količino hidravličnega olja. Za izpiranje ventilov pritisnite bat navzdol in zaprite ventil za izpuščanje. Bat dvignite nekajkrat z roko, odprite ventil za izpuščanje in potisnite bat hitro dol.
Dvižna ročica se premika pod težo bremena navzgor in navzdol.	<ul style="list-style-type: none"> Ventili niso zaprti ali pa so umazani. 	<ul style="list-style-type: none"> Za izpiranje ventilov pritisnite bat navzdol in zaprite ventil za izpuščanje. Bat dvignite nekajkrat z roko, odprite ventil za izpuščanje in potisnite bat hitro dol.
Dvigalka ne dosega kompletne višine.	<ul style="list-style-type: none"> V sistemu je premalo hidravličnega olja. V hidravličnem sistemu je zrak. 	<ul style="list-style-type: none"> V odprtino nalijte ustrezno količino hidravličnega olja. Odprite ventil za izpuščanje in večkrat pritisnite na dvižno ročico. Zaprite ventil za izpuščanje. Po potrebi ponovite ta postopek večkrat.

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**

Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:

Serijska številka:

Številka naročila:

Leto izdelave:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-pošta: support@ts.guede.com

Pomembna informacija za stranke

Opozarjamo Vas, da napravo v času garancije ali izven nje vračate zavito v originalnem ovitku. S tem ukrepom se učinkovito prepreči odvečno škodovanje pri transportu ali spornemu reševanju. Naprava je optimalno varovana samo, če je zavita v originalni ovitek in tako je možna tekoča obdelava.

ORIGINAL - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlásení svou platnost.

EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

18016 / 2 T

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Type Ex. Cert.-No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Noise: guaranteed L_{WA} dB (A)

97/68/EC_

Emission No.:

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494 : 2000+A1

ZEK 01.4-08/11.11

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

**Joachim Bürkle
Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold
Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 24.01.2014

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

18017 / 3 T

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Type Ex. Cert.-No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Noise: guaranteed L_{WA} dB (A)

97/68/EC_

Emission No.:

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494 : 2000+A1

ZEK 01.4-08/11.11

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

**Joachim Bürkle
Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold
Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 24.01.2014

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Označenie urzãdzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

18018 / 5 T

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Type Ex. Cert.-No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Noise: guaranteed L_{WA} dB (A)

97/68/EC_

Emission No.:

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494 : 2000+A1

ZEK 01.4-08/11.11

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

**Joachim Bürkle
Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold
Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 24.01.2014

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande /
Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. /
Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine |
Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési
szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. /
Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №.
/ Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam.
/ Označenie urzãdzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

84115 / 8 T

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables |
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ |
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |
Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на
EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili
AB yönetmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Type Ex. Cert.-No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Noise: guaranteed L_{WA} dB (A)

97/68/EC_

Emission No.:

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables
| Použité harmonizované normy | Použité harmonizované
normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme
armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni
harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi |
Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани
норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane
zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494 : 2000+A1

ZEK 01.4-08/11.11

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

**Joachim Bürkle
Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques |
Technická dokumentace | Technická dokumentácia |
Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki
dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička
dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа
документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja
techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold
Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ |
bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató |
direktor | direktor | administrator | управител | direktor |
Direktor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 24.01.2014

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

84117 / 12 T

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Type Ex. Cert.-No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Noise: guaranteed L_{WA} dB (A)

97/68/EC_

Emission No.:

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494 : 2000+A1

ZEK 01.4-08/11.11

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

**Joachim Bürkle
Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold
Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 24.01.2014

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Označenie urzãdzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

84118 / 15 T

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Type Ex. Cert.-No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Noise: guaranteed L_{WA} dB (A)

97/68/EC_

Emission No.:

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494 : 2000+A1

ZEK 01.4-08/11.11

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

**Joachim Bürkle
Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold
Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 24.01.2014

Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

84120 / 20 T

/

/

/

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

2006/95/EC

2004/108/EC

2009/105/EC

1907/2006/EC

2011/65/EC ROHS

2009/142/EC

89/686/EEC (PPE)

1935/2004/EC

2006/42/EC

Annex IV

Notified Body:

Type Ex. Cert.-No.:

2000/14/EC_2005/88/EC

Noise: guaranteed L_{WA} dB (A)

97/68/EC_

Emission No.:

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 1494 : 2000+A1

ZEK 01.4-08/11.11

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

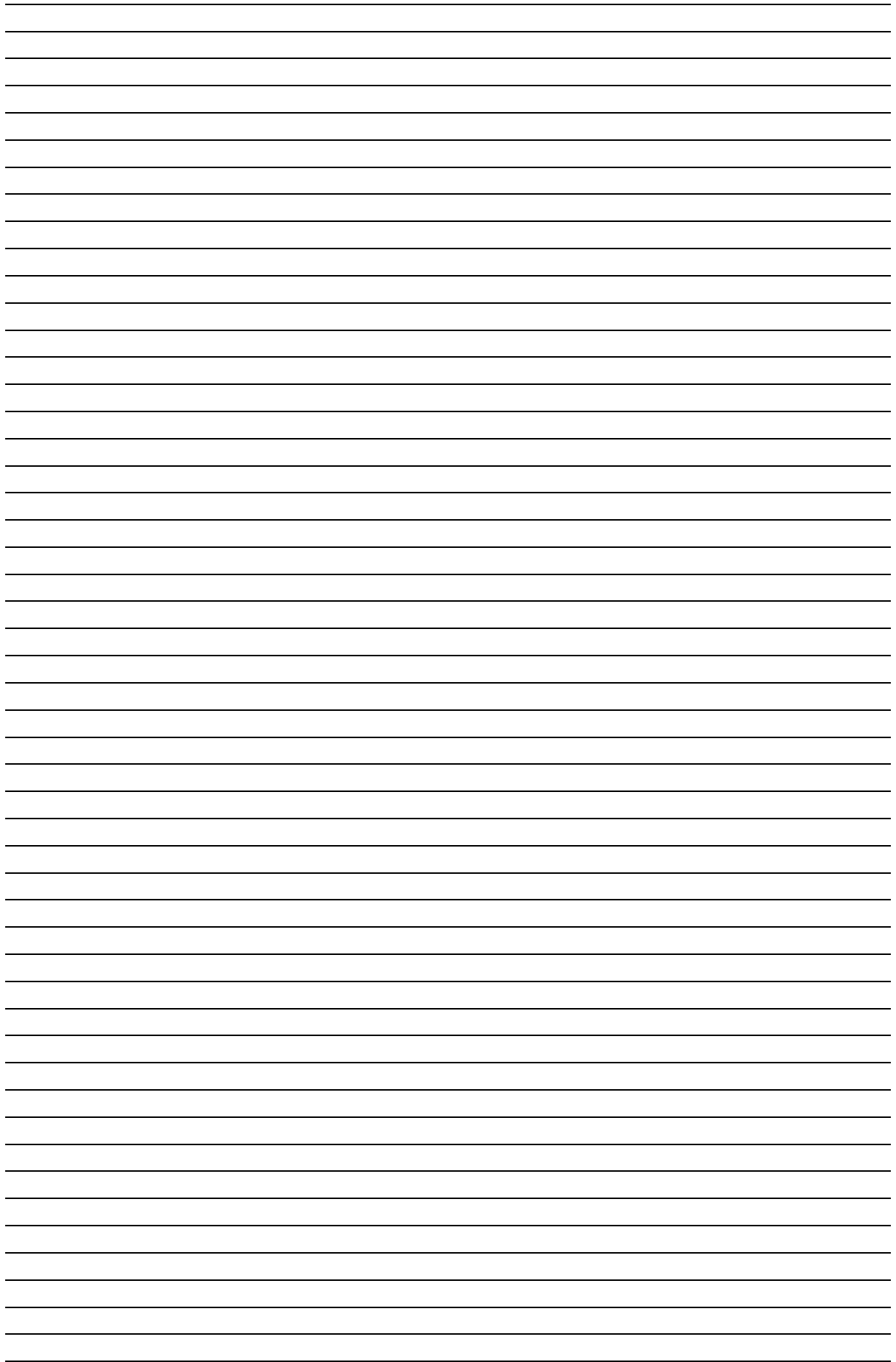
**Joachim Bürkle
Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold
Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen, 24.01.2014



GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com
www.guede.com

